

PAMPLONA EN FIESTAS

HISTORIA

Los "Sanfermines" de antaño

De los "sanfermines" podría escribirse, con evocación de sus esplendores añejos, muy ampliamente. Son copiosísimos los textos, inéditos unos y otros publicados, que ofrecen curiosísimos pormenores de nuestras fiestas celebradas. La dificultad, pues para pergeñar un artículo de periódico acerca de la materia no estriba, como suele, en la falta de datos, sino, contrariamente, en su gran abundancia. Así podrá, si Dios quiere — y que lo quiera! — vivir muchos años y en cada uno, en días tales como éstos, referir alguna vieja memoria interesante. Hoy voy a extraerlas de un documento que, aunque impreso, por su rareza es nuevo para la generalidad de las gentes. Me refiero a la "Relación de las plausibles fiestas con que ha celebrado la Mui Noble y Mui Leal Ciudad de Pamplona, cabeza del Ilustrísimo y Fidelísimo Reyno de Navarra la transcripción de su gran Patrón San Fermín, de la antigua capilla a la nueva, que ha fabricado la misma ciudad uno de sus más rendidos hijos. En Pamplona por Juan Joseph Ezquerro, año 1717". El estilo del libro cuya portada acabo de transcribir es ampuloso, como solían ser los de su tiempo, que suscitaban aquella sátira inmortal del Padre Isla, creador del famosísimo Fray Gerundio de Campazas, alias Zotes. Véase cómo comienza el libro: "Aquella famosísima ciudad, idea gloriosa de los primeros pobladores de España, celebrada por sus elevados muros más que de la Babilonia; émula de la siempre triunfante Roma; antemural de las Españas; terror antiguo de las Galias y medroso pavor de los árabes y francos... De cuál ciudad piensa el lector que se habla en esas frases? Pues de Pamplona, convertida, por obra y gracia de tan barroca retórica en más famosa urbe que Babilonia y Roma. Tras esas desmesuradas loanzas se relatan — y esto es lo que voy a reproducir — las fiestas de nuestro Santo Patrón.

Del paso de la Ciudad — así se llamaba el Ayuntamiento — para las religiosas — vísperas, procesión y novena — dice: Iba acompañada de magestuosa pompa y extraños regocijos. Era de oír la "varia confusión y armoniosa consonancia de los diversos instrumentos que, a trechos, recogían el pueblo; y eran de ver y oír la artificiosa variación con que diversidad de danzas divertían en ingeniosos enlaces la curiosidad de los que las miraban; la dulce armonía de cinco suaves clarines; y de muchos bulliciosos salterios; la variedad de gentes vestidas con el traje español de gollilla los ciudadanos de calidad y algunos forasteros, con el de chambergo adornado con tizá de oro y plata otros y el moderado, e indígena, de los plebeyos y labradores los demás, mostrando en la alegría de sus semblantes el regocijo interior de sus corazones. Los señores alcaldes y regidores llevaban riquísimas cadenas de oro y mucha pedrería que "entre los fondos del negro damasco y lustroso tafetán, resaltando los brillos de las piedras hacían hermoso y vistosísimo maridaje lo blanco con lo negro". Los maceros lucían gramallas de color carmesí y el abanderado "conforme al estilo antiguo" ostentaba vestido de tafetán negro, con franja de oro en la manga, medias de seda y plumajes en el sombrero. Delante, seguidos por danzantes y juglares, iban "seis formidables gigantes y dos tarascas, que al mirar la pesadumbre de sus cuerpos y elevadas estaturas lhoraban, medrosos, los niños y se arrebataban pasmados los cándidos montañeses". Las calles estaban adornadas de ricas colgaduras en que se miraban los primeros de la China y tapicerías de sumo valor, damascos, brocateles y telas bordadas. El ampuloso cronista era, además de ampuloso, galante. Y nos cuenta que los balcones, más que de esos artificiales adornos "estaban hermosados de los naturales que se admiraban en la belleza y sefiorío majestuoso de muchas señoras.

El "encierro" difería bastante de como ahora se hace. Un señor Regidor, distinguido con el honroso cargo de "abanderado de San Fermín, salía a caballo hasta el prado de San Roque y desde aquel lugar iba con los toros hasta la Plaza del Castillo, donde se celebraban las corridas, encerrándose los toros en la casa, propia entonces del Ayuntamiento, llamada de los toriles. Esa casa es la que ahora está el Café Suizo. El tránsito terrible del encierro era por la calle Chapitel. En ella se ponían "por una y otra parte, en calle formada, diestros aficionados picadores que con agudas garrochas embrocaban la furia de los brutos, habiendo aseado no pocas veces el picar al caballo del mismo abanderado". Como se ve eran bien bárbaros los encierros. El Real Consejo publicó muchas veces bandos prohibitivos de aquellas injurias que se infligían a los cornúpetos. La repetición del bando probaba su ineffecticia y la persistencia de aquellas salvajadas. También las corridas se veían honradas con la asistencia corporativa de las autoridades. Aquel año 1717 entraron en la plaza en coches el Virrey y los tribunales de Corte y Consejo. El despejo lo hizo un Alcalde de Corte, un Magistrado según diríamos ahora: don José de Ezquerro y Frérra. También asistían oficialmente a los toros las Cortes de Navarra. Lo cual, claro está, no libra a las corridas de toros

Con animación y buen tiempo...

Se celebró el primer día de nuestras inigualables fiestas de San Fermín. Desde las primeras horas de la mañana se notó la gran afluencia de forasteros a nuestra ciudad, los que seguramente no nos abandonarán hasta finada esta primera etapa.

Los actos de ayer

LAS DIANAS Y EL ENCIERRO
A las seis de la mañana comenzó el barullo "oficial"; decimos oficial, porque extraoficialmente la mocina pamplonesa, dando pruebas de buen humor y sana alegría, rondó toda la noche por las calles de la ciudad con músicas y "cantaores". Desde la hora antes indicada, la Banda de Pamplona, bandas militares, txistus y hasta guitarras, se "lanzaron" a tocar dianas, y no pararon hasta que llegó.....

EL ENCIERRO Y LA NOVILLADA
Los toros de la ganadería de los Hijos de Pablo Romero se portaron con la multitud que corrió delante de ellos, pues fuera de algún pequeño susto, como el causado a un ex equipul del Osasuna, y otro causado al público al citar un "patoso" cuando entraban los toros en la plaza a un bicho rezagado, no ocurrió nada de particular. Las calles por donde había de pasar el primer clásico encierro de las fiestas pamplonesas de 1933, abarrotadas de público, lo mismo que sucedió con nuestra amplia plaza de toros, que no exageraríamos nada si daríamos como 30.000 los que se colgaban en ella durante el encierro.

En la novillada se corrieron, como es tradicional costumbre y como primer día, unas cuantas vaquillas, las que dieron algún "tazolón" que, otro, siendo tres de éstos de la categoría "enfermeril", o sea que tuvieron que ser los "toreros" trasladados a la enfermería.

AL VIEJO ENSANCHE
Después del encierro, la muchedumbre invadió el Viejo Ensanche y los Casinos, donde danzó durante un par de horas. Se comió los churros, "se" montaron en los caballitos y demás aparatos "semi" voladores y a descansar hasta....

EL PASEO DEL BOSQUECILLO
Donde salieron a relucir los cientos de caras bonitas que se encuentran estos días en Pamplona, acompañadas de los "pollitos", más o menos frías, que se hicieron... compañía hasta la hora de comer.

A LA CORRIDA
Muchos miles de almas acudieron a este espectáculo, pero aquí... dejo paso a nuestro gran Gorrocha, que es el que les informará de la faena de los coletudos.

Después llenazo en el concierto del Paseo de Sarasate, cafés, casinos, Viejo Ensanche, etc., donde a juzgar por las risueñas caras que se veían, no había más que gente que se divertía.

LOS FUEGOS
A las diez de la noche se quemó en la Plaza de la República una hermosa colección de fuegos artificiales de la fábrica pamplonesa de la señora viuda de Orcoieta, que el numeroso público no hizo más que alabanzas de ellos por su vistosidad, a lo cual ya nos tiene acostumbrados.

EN EL TEATRO GAYARRE
Las "chicas" del Maravillas, de Madrid, ante teatro lleno por la tarde y por la noche, representaron "Las Mujeres Bonitas" y "Los Jardines del Pecado", obteniendo un resonante triunfo.

EN EL OLIMPIA
Debutó ayer, en función matutina, la Compañía procedente del Teatro Lara, de Madrid, itoda una señora Compañía, con "El conflicto de Mercedes", representando por la noche "La Chasarrillera", premiando el numeroso público que asistió a ambas representaciones con delirantes ovaciones.

POR LOS FRONTONES
Hubo como primer día de fiestas, extraordinarios partidos en los dos frontones pamploneses, dándose hoy nuevos programas al público aficionado al viril juego vasco.

EL BOXEADOR ARA EN PAMPLONA
Ayer llegó a nuestra ciudad el boxeador de fama mundial Ara, que esta noche luchará con el francés Forr, en el frontón Euskal-Jai.

También anda por aquí, con deseos de correr en el encierro, el gran Paulinito Uzuqu. ¡Uy! qué feo, decían las chicas contemplándole embelesadas.

LAS FUNCIONES RELIGIOSAS
También las funciones religiosas se vieron extraordinariamente concurridas, sobre todo en la Parroquia de San Lorenzo, donde se venera nuestro Santo Patrón San Fermín.

de ser cosa francamente bárbara. Y francamente estúpida, además, va siendo supuesta la desidia y la torpeza de las astros (!) que, en esta generación, vamos conociendo.

Jesús ETAYO.



Lidia por la mocina de una vaca brava durante el primer encierro

Por la mañana se acercaron miles de pamploneses a recibir la Sagrada Comunión y a las diez se celebró la solemnísimas función en honor de San Fermín.

Dijo la misa el M. I. Sr. Canónigo de esta Santa Iglesia Catedral don Bienvenido Bernal y actuó de medio Pontifical nuestro querido Prelado. Pronunció una bella oración el elocuente orador sagrado don Antonio Ona, que recibió muchas felicitaciones. Durante todo el día fué un verdadero jubileo la iglesia de San Lorenzo de devotos que acudieron a rendir homenaje a nuestro gran Patrono San Fermín.

Programa para hoy

DIANAS
A las seis de la mañana, las bandas de la ciudad y chistularis recorrerán las calles de la ciudad, tocando alegres dianas.

EL ENCIERRO
A las siete en punto de la mañana se celebrará el encierro de los toros y la novillada.

CONCIERTO
Al melodía, de doce a una y media habrá concierto en el Bosquecillo de la Taconera.

LA CORRIDA
A las cuatro y media de la tarde se celebrará la corrida, llamada de Prueba, lidiando seis toros de la ganadería de don Manuel Blanco (antes Parladé) por los diestros Nicanor Villalta, Vicente Barrera, Fermín Espinosa "Armillita Chico, José González (Carnicerito de Méjico), y Antonio García "Maravilla".

CONCIERTO
De seis y media a ocho y media de la tarde, concierto en el Paseo de Sarasate.

FUEGOS ARTIFICIALES
A las nueve y media de la noche se quemará en la Plaza de la República una colección de fuegos aéreos seguida de un volcán, corriendo a continuación un toro de fuego.

Las músicas y dulzainas del país interpretarán diversos baillables.

VIAJES EN AVION
El aviador civil, don Jesús Martínez de San Vicente, procedente del aerodromo de Barajas, de Vitoria, seguramente constituirá uno de los principales atractivos para los "arriesgado" que se decidan ir a Noain y montar en su magnífico avión con el fin de "visitar" Pamplona desde las alturas. ¡Yo estrellarse, amigos!, pero Pamplona conviene ver de todas formas... y seguramente de todas les convencerá.

Programa para mañana

A las seis de la mañana, las bandas de la ciudad y chistularis recorrerán las calles de la ciudad, tocando alegres dianas.

EL ENCIERRO
A las siete de la mañana será el encierro de los toros que han de lidiarse por la tarde y a continuación se soltarán emboldos para los aficionados.

CONCIERTO
Al melodía, de doce a una y media habrá concierto en el Bosquecillo de la Taconera.

LA CORRIDA
A las cuatro y media de la tarde se celebrará la corrida extraordinaria, lidiándose ocho toros del Excmo. Sr. Marqués de Villamarta, de Sevilla.

CONCIERTO
De seis y media a ocho y media de la tarde, concierto en el Paseo de Sarasate.

FUEGOS ARTIFICIALES
A las diez se quemará en la Plaza de la República una gran colección de fuegos artificiales, carcasas, cohetes, etc., preparados por el pirotécnico de Godella (Valencia), don Vicente Caballer. Las músicas y dulzainas del país interpretarán diversos baillables.

TAURINAS

Ni bu ne, ni malo, ni regalar. La "serrería" triunfó

Pongan ustedes una ganadería de renombre como la de los Hijos de Pablo Romero. Contraten ustedes a tres toreros de los que, no por las trompetas de la fama, sino por lo que hayan visto ustedes "con sus propios ojos" les inspiren confianza. Gestionen ustedes que el mejor de los toreros, que es el scl, anuncie desde unos días antes, que acudirá a la corrida y cuando tengan ustedes preparado y "a modo", todos los ingredientes para la ensalada, se la echan a usted a perder, y en vez de un plato sabroso, le resulte a usted un condumio indigesto, a consecuencia del cual quedan disgustados el cocinero, los marmitones y los comensales. Ni más ni menos que lo que pasó ayer.

Estamos disfrutando de un tiempo de los clásicos días de las fiestas de San Fermín, de hace unos cuantos años: de cuando había calor. Antes era verdaderamente obligatorio el que en Pamplona hiciese un calor auténtico, un calor "de chicharra" durante las fiestas. Se iba a la plaza de toros con las botas bien provistas de vino refrescante; se bebía, se sudaba bien lo bebido y no pasaba nada. Si la corrida iba mal, se tiraba al ruedo unos cestos de rajás de melón y unas arrobas de pan y se quedaba la gente tan tranquila. Vinieron los ominosos tiempos de la Dictadura, que lo trastocaron todo y durante unos cuantos años tuvimos que ir a la Plaza abrigados y con infusiones calientes en el "termo" para entrar en reacción.

Ayer volvieron los buenos tiempos: los tiempos del calor, pero no en balde se pierden las buenas costumbres. Cesó aquello de los melones y del pan y aunque algunas veces se sustituyen por almohadillas entre la autoridad con sus multas y la comodidad personal de cada espectador, ya tampoco se arrojan las almohadillas hasta el final; cuando ya no tienen eficacia alguna. ¡Y cuidado que ayer se echó de menos un resurgimiento de las viejas costumbres! No lo decimos por nada malo, ni guiñados por un instinto criminal; nada de eso. Era nada más que por ver si nos divertimos un poco. Por eso enviábamos a aquellas cuadrillas de los tendidos de sol que para el cuarto toro se desentendieron de lo que pasaba en el redondel y se dedicaron al baileto. ¡Esos, esos, fueron los que tuvieron razón!

El calor hizo que se apretasen las filas de los espectadores de sombra cuyas localidades presentaban un precioso aspecto. En cambio, en el sol falló el público y los tendidos

didos y grañas presentaban un aspecto casi desolador.

Como explicación de esto, se decía que los agricultores de la Ribera están en plena recolección, que terminará durante la próxima semana, y que entonces harán el obligado acto de presencia. Lo cual es tanto de desear como de esperar.

El cartel ha sufrido una inevitable variación. El Estudiante que lleva en cama cuarenta y tantos días a consecuencia de una herida sufrida, ha anunciado, con los debidos certificados, que no puede venir a torear, ni hoy ni mañana. Nada dice o pone en duda — no estamos en interioridades —, si vendrá para el domingo 16, pero nuestra impresión, recogida de labios de un amigo del diestro herido, es la de que tampoco podrá venir para ese día.

La Comisión de la Junta de Beneficencia le ha encontrado sustituto para hoy y mañana, en Fernando Domínguez, el "vaidolisoleatano" recientemente alternativo.

Yo no me creo con derecho a dar lecciones a nadie, pero por si hay que buscar otro torero para el domingo 16, desde luego debe desecharse toda idea de conceder alternativas a novilleros, que no por el acto de cambiar los trastos adquieren en aquel momento ciencia y valor, de los que, generalmente, están carentes. Hay por ahí toreros que estarían bien en el cartel de la feria de Pamplona y por no recordar otros, por esas plazas de Dios está conquistando palmas Chicuelo...

¿Qué diablos pasó ayer con algunos toros? Se decía que había uno que por estar comocionado desde su viaje, estaba recibiendo cuidados, hasta el punto de que "no tomó parte" en el espectáculo del encierro, por la mañana y sin embargo, se lidió por la tarde.

De otro, del casi famoso toro número 36, en el que muchos habían cifrado sus esperanzas, se decía que estaba tuerto del ojo derecho. Que algo le ocurría es innegable, porque desde su salida hizo unas cosas muy extrañas y tomó las yaras reglamentarias, sin enterarse de que se tropezaba con los caballos, pero, al final de su vida, parecía que doblaba por ambos lados en plena vista. Y se dió uno de los muchos casos peregrinos que se dan en los toros. El público se pasó todo el tiempo de la lidia del toro, en un puro chillido, porque entendía que no se debía lidiar. Y cuando el matador, que era "Maravilla" tuvo que apechugar con aquel pájaro que el público estimaba lfidiable, y hñ hizo "maravillas", aquel mismo público le chilló al matador. ¡Cosas paradójicas que pasan!

¡Ese ha sido; ese ha sido! decía señalando al favorito y luego repudiado toro número 30, un joven que ocupaba un asiento a nuestro lado en la fila trece del tendido número tres.

¿Qué dice usted? — le preguntamos. Pues que ese ha sido el que me ha cogido esta mañana en la calle de la Estafeta. Me ha enganchado por un costado y me ha lanzado hacia atrás sobre la "manada" que venía detrás. Todos han pasado por encima de mí, y menos mal que iban de prisa y no han hecho más que pisotearme. ¡Hay que ver cómo tengo pintado el cuerpo que yodo! nos decía el joven futbolista del Deportivo Logroño, cuyo nombre no estoy autorizado a revelar. Pero... ¡ya sé le habrá pasado a usted el susto! le digimos.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta
Ldo. en Ciencias
Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.
INFORMES DE II A I Estafeta, 47-3. Pamplona



Emocionante entrada de los toros en la plaza

¡Ah, eso sí; ahora no le tengo miedo!

¿Ha llegado el momento de decir cuatro palabras acerca de la tabarra con que ayer fuimos obsequiados los espectadores de la primera corrida de San Fermín en la plaza de Pamplona? Porque fué eso; una tabarra "tentamiento" de las masas, tampoco hubo espantosas, y en la cual, si hemos de hacer justicia, si faltaron motivos para el "contentamiento" de la smasas, tampoco hubo grandes motivos para la indignación.

Nos sumaremos al público, sin dejar de reconocer que es la postura más cómoda y uniremos nuestra voz a todos los que decían que salían de la plaza, completamente aburridos. Esa fué, a nuestro juicio, la sensación más destacada: la del aburrimiento.

Los toros distaron mucho de ser aquellos pavorosos "pabilomeros" de la leyenda. Ni en tamaño, ni en peso, ni en defensas. Ni en poder, aunque algunos derribaron con estrépito.

Hubo toros bravos, como el segundo, que mantuvo un duelo con un picador, que fué muy aplaudido y con mucha justicia. El toro apretaba de firme, y el picador, que le había agarrado los altos, apretaba más que el toro al que venció, echándose por delante. Este toro, al que Armillita paró bien pero mató mal, fué ovacionado al ser arrastrado.

Otro toro bravo fué el cuarto, que entró seis veces a los caballos y derribó en varias. Los demás, sin ser lo que puede decirse, mansos, tampoco fueron bravos. A nuestro juicio, el manso fué el número 30, el que produjo la bronca del público y que más que tuerto, lo que fué ese manso.

No sacaron malas intenciones, pero a la muerte no llegaron, ni con mucho en condiciones de hacer con ellos encaje de bolillos.

En la plaza había tres toreros, porque no es cosa de ponernos a negar que Barrera, Armillita Chico y Maravilla, no son toreros, y sin embargo, a pesar de los buenos desos que los tres tenían, no pudieron lucirse. Hasta el mismo Armillita, que es un formidable banderillero, pasó fatigas al parear a sus dos toros.

Estuvieron mal; junto a algunos poquitos aplausos hubo muchos vituperios, pero creemos que no es justo ensañarse con ellos por una actuación desafiada. ¿No han de pensar un poco las ovaciones — y la pata — que se llevó Vicente Barrera el año pasado, ante este mismo público? Pues los otros, también saben ganarse ovaciones.

Vamos a concederles lo que suele llamarse "un crédito de confianza", y a esperar a otra actuación.

¡Pero que haya propósitos de enmienda!

La gente subalterna estuvo bien. Es verdad que según los anuncios oficiales, figuraban entre los banderilleros nada menos que tres matadores de toros, con alternativa en la plaza de Madrid: Armillita mayor, Pacomito Peñalba y Pepe Paradás. Y no va más: Vamos a ver lo que nos depara la suerte para esta tarde.

GORROCHA.

GERARDO ZARAGUETA
Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA
ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

Acontecimiento teatral
Según informes que estimamos fidedignos, el viernes de la próxima semana, se presentará en el Olimpia la gran Compañía que actúa en el Coliseum de Madrid, y en la que actuarán los eminentes divos del canto Miguel Fleta y Matilde Rovenga que cantarán la obra "La Dolorosa" que tan extraordinario éxito ha tenido en Madrid.

Ecos de sociedad

VIAJES

De **Marri-Aranaz** a Lizaso, la encantadora y bellísima señorita, maestra nacional Dorita Gofí, en compañía de sus bellísimas hermanas Paquita, Rafita y Valen.

De Bilbao el Fiscal de aquella Audiencia don Javier Medrano.

De la misma capital don Blas Manso.

GRAN KERMESSE QUE ORGANIZA LA SANTA CASA MISERICORDIA DE ESTA CIUDAD

Visítad El Buen Gusto, Estafeta 4, donde encontraréis toda clase de objetos preciosos en cristalería, cuadros repujados y cuantos artículos se fabrican para regalos.

Al Baleario de Belascoain han llegado don Juan Echeverría y don Fermín Elizondo, ambos procedentes de Sumbilla.

De Burgos don José María Plaza y su bellísima esposa doña Concha Ordóñez.

De Tudela el secretario municipal de aquella ciudad don Esteban Frauca con su sobrino don Javier Frauca.

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448

De Zaragoza el capitán de caballería don Julián Troncoso con su bella esposa doña Elena Cadena.

De París don Juan Igoa con su bella esposa doña Mercedes Lizarraga.

De San Sebastián el capitán de ingenieros don Miguel Cadena con su bella esposa doña María Teresa Paradis.

De Madrid el comandante de intendencia don Mario Rueda con su bella esposa doña Blanca Gofí.

Casa Arrillaga
RELOJERIA - OPTICA
BAENNAUTE, Zapatería 59, PAMPLONA

De Calahorra el ganadero don Alfonso Díaz con su bella esposa doña Josefina Díaz.

De Burgos el capitán médico don César Yaque con su distinguida esposa.

De Estella don Manuel Corti con su bella esposa.

De Sagunto el ingeniero don Antonio Aranzadi con su distinguida esposa.

Relojería Internacional
GARAY, 24. S. SEBASTIAN

En calidad y precios superiores a los demás.

De Estiva la profesora y bella señorita Antonia Garrá.

De Bilbao don Julián Landivar con su familia.

De Teruel el dentista don Mariano Rubio Concepción.

De Madrid se ha trasladado a Pitillas don Constantino de Gofí con su familia.

De Zaragoza a Roncal don José Sanz con su familia.

POMONA manzanilla tamizada facilita la digestión

De la Academia de Ingenieros militares de Guadalajara en la que ha terminado sus estudios, el teniente de dicho Cuerpo don Teodoro Eulate.

De Tolosa el ex gobernador civil de Navarra don Ramón Bandrés, con su bella hija Maritxu.

De Barcelona la bella señorita María Camino Canalejo.

De la misma ciudad la bella señorita Pepita Gluc.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

De Aoz las bellas señoritas Carmen Ortiz y Nieves Blasco.

De Madrid el ingeniero don Cornelio Arellano con su familia.

De Bayona Madame Aubin con su gentil y bella hija.

De Bilbao la bella señora de Herrera—doña Camino Gofí—con sus hijos.

De Lumbier las bellas señoritas Lola y Conchita Seriola.

Dr. AZNAREZ
GARGANTA - NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Burdeos
ZAPATERIA, 21 2.º

Se encuentra en Pamplona Mr. Rex Smit, director de la Sociedad Pres de América en España; el aplaudido actor de cine Ronald Colman, y el capitalista americano Mr. Aloysius Wengand.

Hoy es esperado el Embajador de los Estados Unidos en España con su distinguida esposa y la señora Smith.

A su casa de Bañaca el ex diputado foral don Wenceslao Goizueta con su distinguida familia.

A San Sebastián don Luis Ruiz de Galarreta con su distinguida familia.

A la misma ciudad don Miguel Tuero con su bella esposa.

A Zaragoza doña Isabel Larrea, viuda de Calvo.

Ha salido para Tudela don Pablo Gárpide presbítero.

La Conferencia de Londres y el problema de las divisas

La última semana se ha distinguido por la especial atención que la Conferencia económica ha puesto en la situación de los mercados de moneda extranjera.

Las numerosas comisiones y subcomisiones en que se divide la gran asamblea han debatido sin interrupción los diversos puntos sometidos a su estudio y en algunos casos se llegó a la redacción de convenios, si bien se puede observar en ellos tal confusión e irregularidad que las Delegaciones se resisten a compromisos en firme. Todo está pendiente en realidad de lo que se haya de decidir en orden a las futuras relaciones entre las divisas de mayor circulación en el mundo. Mientras este punto no permita que se aproximen las delegaciones a un acuerdo nada se podrá avanzar en lo demás. Hacia el fin de la semana la situación se agudizó por la amenaza de las naciones de patrón oro de exigir un aplazamiento de seis meses si no se llegaba por parte de América e Inglaterra a una declaración concreta respecto de la estabilización. Terminó, pues, la semana con una nota pesimista que contrasta con el optimismo que había al iniciarse. Ese optimismo fué decreciendo a medida que avanzaba la semana y en vista de las dificultades e indecisiones, que dejamos apuntadas. No faltan sin embargo quienes estiman que era necesario un período de crisis en las divisas para hacer comprender a los hombres de Estado cuál debe ser su línea de conducta. Los que así piensan estiman que ese momento es el actual.

América ha considerado la estabilización como "fuera de tiempo" y a esta declaración se atribuye el aumento de debilidad de las monedas oro. La opinión está notoriamente influenciada por los repetidos asertos de que las "naciones-oro" defenderán la posición de sus mandas hasta el "último suspiro". Sin embargo, es impresión muy extendida la de que ese "último suspiro" no puede ya estar muy lejos. Solo podría retrasarlo el asegurarse la ayuda de los países que no tienen patrón oro. Por otra parte, los descuentos que se han hecho sobre las diferentes monedas y la ansiedad que se ha oído advertir en el Continente para realizar compras, han sido considerados como sucesos de más relieve que la estabilidad lograda a fin de semana en el tipo del cambio, estabilidad que se estima un tanto artificial.

El rápido fracaso del llamado "pacto entre caballeros" para restringir las fluctuaciones del dólar y su consiguiente caída seguida de una subida también rapidísima, la consideración algunos como un buen síntoma que tendrá eficaces resultados en un plazo corto de tiempo. Desde luego no se puede olvidar que cada caída del dólar acerca más su valor al nivel proyectado por el Presidente Roosevelt. Además hay que tener en cuenta que según noticias de Wall Street, la reciente estabilidad de los cambios y la consecuencia consiguiente de un mantenimiento del patrón oro, han determinado un lógico retraimiento de un mantenimiento del patrón oro, han determinado un lógico retraimiento de los bolsistas de aquel centro. Si la depreciación del dólar no sigue actuando como estimulante sino que se produce el fenómeno contrario, las principales objeciones hechas a la estabilización por la Administración Americana perderán toda su fuerza. Por otra parte, es evidente, que un mayor movimiento de los cambios no ha de servir para ayudar más a las industrias americanas que a las de otras naciones. Esta consideración ha empezado ya a ejercer inevitables efectos, entre ellos el de atemorizar a los principales compradores de las materias primas de Norteamérica.

Sin embargo, a pesar de que las jornadas de fin de semana daban la apariencia de haberse llegado a un punto muerto por la ausencia de una solución satisfactoria, inmediata, del problema monetario, se puede advertir algún progreso en las reuniones que con carácter privado celebran los comités. Las discusiones del programa político han sido evidentemente dificultadas por la falta de una dirección concreta por parte de Inglaterra. En cuanto a la divergencia de criterio que ha surgido entre las naciones que disfrutan de tarifas superiores a un término medio y las que se encuadran en las tarifas de menor categoría, acerca del problema de si debe efectuarse la reducción de las tarifas aduaneras "excesivas" o se debe seguir con una reducción multilateral, ha sido sin duda una ventaja de momento más que una contrariedad. La proposición de la delegación belga en el sentido de ampliar la tregua de tarifas aduaneras fué recibida favorablemente. Aceptado el principio de que más vale poco que nada, se considera esta propuesta como un primer paso para el intercambio comercial libre. Queda sin embargo una discrepancia de relieve: la que se produce entre el criterio de los países como el Japon e Inglaterra, partidario de los convenios bilaterales y el que sostienen otros países que estiman esos convenios como una barrera para llegar a reducciones multilaterales.

Al final de la semana se entró a discutir el tema de los subsidios en general y más especialmente los subsidios sobre embarques marítimos. Francia, molesta por las derivaciones del problema de la estabilización, se mostró dispuesta a replicar que los casos especiales de subsidios sobre navegación eran un medio de defensa legítima y de protección nacional. La distinción entre subsidios legítimos y no legítimos vino a ser un significativo recordatorio de la actitud de Inglaterra en el problema de las cuotas. Los círculos navieros británicos son, por otra parte, partidarios de la contraproposición que plantea la conveniencia de racionalizar la navegación.

El Comité de organizaciones de mercados y producción, empleó como arma polémica la experiencia de Sir Felipe Cunliffe-Lister sobre el estafío y basó al efecto, su informe sobre los principios que las empresas deben tener en cuenta. Especialmente señaló sus esperanzas fundadas de efectuar tratos con respecto al azúcar. Hay, sin embargo, un escollo importante, en esta cuestión, escollo que no ha sido resuelto todavía: el de la di-

ferente apreciación de las naciones exportadoras y las importadoras. Respecto del trigo, a pesar de las dificultades para racionalizar la exportación en forma que no influya en la influencia doméstica artificial a todas luces de algunos importadores, parece que se llega a caminos de solución. De todos modos persiste la amenaza americana de efectuar el "dumping" sobre las existencias excedentes.

El Comité de los Bancos Centrales ha expuesto su pensamiento favorable al establecimiento del patrón oro en lingotes, en contra de la circulación interna de moneda oro, y con una reserva oro cifrada en el 25 % sobre el papel moneda emitido. Con esta solución se seguirían los principios que hace tres años fijó la Delegación de la Liga de Oro. La experiencia no obstante, ha enseñado que la solución de las vías reservadas tiene más eficacia que la posesión en las cajas de uno u otro porcentaje. La confianza de emplear reservas oro depende principalmente de la actitud de la opinión pública al apreciar que las reservas puedan o no tener fluctuaciones.

Al llegar al tema de las deudas exteriores que es sin duda, uno de los fundamentales de la Conferencia Económica Mr. Chamberlain sugirió que algunas Corporaciones, como el British Council Of Foreign Bondholders debía recibir el apoyo que merecen. Sin embargo, la advertencia a los deudores contra los programas financieros que pudieran lastimar su crédito y la recordación de la necesidad de reafirmar la confianza de los inversores fueron recibidas con manifiesta tibieza por parte de los propios representantes de los Estados deudores, que han venido advirtiendo una tendencia en la Conferencia francamente favorable a los acreedores. Al mismo tiempo, la opinión financiera sostiene que la Delegación británica confía injustificadamente que el aumento de los precios puede olvidar la situación de sus deudores. Frente a su punto de vista coincidente con América en el sentido de la necesidad de un ajuste a la estructura de las deudas está el que sostiene que aunque los precios se elevaran al nivel del año 1929, continuarían las dificultades que existen en relación con los deudores. A menos que se produjera la general reducción de tarifas que los optimistas se aferran en ver cercana o que se produjera un aumento de préstamos extranjeros. De todos modos subsiste la impresión general de que los pagos de las deudas no serán efectuados en la misma forma que se pagaron los anteriores plazos.

Se habla de que el Presidente Roosevelt logre asegurar en la Conferencia la conformidad de todos mediante una propuesta de devaluación proporcional. En ese caso es indudable que los sucesos que comentamos de la pasada semana habrían resuelto la situación.

Debe considerarse a todos estos efectos como de una gran trascendencia el nivel del cambio Londres-New-York no ya solo para las naciones interesadas sino para el mundo entero. Los cálculos teóricos de los poderes adquisitivos dicen que los tipos deben ser \$ 350 ó \$ 370 pero ¿quién es capaz de prever cuál haya de ser tipo de compra cuando el programa de América para recuperar su crédito comience a dar sus frutos? Acaso un convenio elástico para sostener el tipo a \$ 3 y \$ 4.20, como medida preliminar para la vuelta al patrón oro, acompañado de algunas decisiones de concesiones americanas en tarifas y puesto en práctica antes de diciembre, podría ser bien ajustado a las necesidades británicas. También este convenio pudiera quizás servir de base para llegar a la estabilización de otras monedas y tendría la ventaja de facilitar a la Conferencia Mundial los caminos para la discusión de otros temas, facilidad esta de la que no cabe duda que se encuentra muy necesitada la Asamblea de Londres.

Leonard I. REED.

Boletín religioso

PARROQUIA DE SAN AGUSTIN
Día misional mensual en esta parroquia el domingo, día 9 de julio.
Por la mañana, a las ocho, comunión general.
Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto.
No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona
Cuanto con un gran surtido a precios económicos

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de los pais y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalón con la Chapitelá.

VITICULTORES!
Sulfatad vuestros viñedos con
Caldos Cúpricos "ALGRY"
Laboratorio Vitícola Enológico de la Rioja - LOGROÑO

¿Quiere usted volar por un precio módico?
Aproveche la ocasión que tan solo por CUATRO DIAS se le presenta y acuda al aerodromo de Noain
Por CINCO DUROS, puede usted contemplar el bello panorama que presenta Pamplona vista desde cientos metros de altura

Servicio de autobuses

LA TUDELANA (PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Caparroso-Mareilla
Hora de salida: 15:30.
Hora de llegada: 9:45.
Pamplona-Peralta-Lodosa
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

EL ARGA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Fuente-Aratxona-Tafalla
Hora de salida: 7:45.
Hora de llegada: 18:00.
Pamplona-Fuente-Aratxona
Hora de salida: 15:45.
Hora de llegada: 9:0.
Pamplona-Aratxona-Peralta-Fitero
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

LA MONTANESA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Erro-Burguete
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.
Pamplona-Zabrit-Engul (No funciona los domingos)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA RONCALESA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Sangüesa-Zonzal
Hora de salida: 8:15.
Hora de llegada: 10:30.
Pamplona-San Sebastián
Horas de salida: 10:00 - 16:00 - 19:00.
Hora de llegada: 18:30.

LA BURUNDESA (CIUDADELA, 11)
Pamplona-Trun-Alsasua
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

SERVICIOS DE LA VILLAVESA
Pamplona a Estación del Norte
Horas de salida:
7:40 - 8:30 - 9:05 - 9:40 - 9:55
11:00 - 11:30 - 12:15 - 12:55 - 13:20
13:55 - 13:30 - 13:55 - 16:30 - 17:10
18:30 - 19:20 - 19:50 - 20:20.
Festivos: último servicio: 21:40.
Tarifa: 0:20 pesetas.
Estación Norte a Pamplona
8:00 - 8:55 - 9:30 - 10:00 - 10:35
11:20 - 12:00 - 13:10 - 13:24 - 13:50
14:15 - 14:40 - 16:50 - 18:00 - 18:00
20:00 - 20:20 - 20:45.
Festivos: último servicio: 21:40.
Tarifa: 0:20 pesetas.
Pamplona a Mancomio
Horas de salida:
11:10 - 18:10 - 18:30.
Tarifa: 0:35 pesetas.
Hospital de Barañain a Pamplona
Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.
Pamplona a Villava
Horas de salida:
8:40 - 10:00 - 11:00 - 12:05 - 13:05
14:55 - 17:00 - 18:00 - 19:00 - 20:00
21:05.
Festivos: último servicio: 21:50.
Tarifa: 0:25 pesetas.
Villava a Pamplona
Horas de salida:
8:30 - 10:30 - 11:30 - 12:30 - 13:40
14:40 - 15:25 - 16:25 - 17:30 - 18:30
19:30 - 20:40.
Festivos: último servicio: 21:30.
Tarifa: 0:25 pesetas.
Pamplona a Hospital de Barañain
Horas de salida:
8:15 - 9:00 - 9:30 - 10:00 - 10:45
11:45 - 13:45 - 14:30 - 15:00 - 15:45
16:30 - 17:00.
Tarifa: 0:20 pesetas.
Pamplona a Cizur Mayor
Horas de salida:
8:15 - 12:15 - 16:30 - 19:00.
Tarifa: 0:50 pesetas.

LA TAFALLESA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)
Pamplona-Tafalla
Hora de salida: 8:00.
Hora de llegada: 9:45.
Pamplona-Tafalla-Carcastillo
Hora de salida: 16:00.

LA LARRAGUESA (PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Fuente-Larraga (Circula martes y viernes)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

AMENIDADES

ROSTRO NUEVO
—No es coquetaría, doctor; se lo aseguro. Puedo jurarle que me avergüenza haber venido a su casa. Me parece un crimen rechazar así el rostro de mi infancia, de mi juventud. Si fuera sola no hubiera acudido a usted; pero se trata de mi esposo. Mi marido, doctor, me engaña. He inventado todo para retenerle. Me he hecho una mujer culta para discutir con él, he cultivado mi ingenio para que mi conversación le distraiga. Pero queda mi rostro. No soy, realmente, una mujer fea; pero mi rostro no dice nada, carece de expresión. Mi nariz abultada, mis labios gruesos, mi barbilla demasiado pronunciada, forman un conjunto vulgar. Esta es la palabra. Tengo un rostro vulgar que yo no interesa a mi marido. Esto ha hecho, doctor, que odie mi cara, y que quiera sustituirle por otra, por eso he venido a preguntarle si puede hacer algo en mi favor.

—Puedo hacer mucho, señora—dijo sonriendo el cirujano—. Una pequeña operación bastará para que sus deseos queden satisfechos.

—¿Será doloroso? Me es igual.

—No sentirá usted dolor alguno. Operamos con anestesia local sin necesidad de cloroformizarla. La intervención es tan pequeña, que una vez realizada podrá usted volver inmediatamente a su casa.

—¿Y cuándo podrá ser? Necesito aprovechar estos días que mi marido está ausente de Paris.

—Ahora mismo, si usted quiere. Dentro de una hora tendrá usted un rostro totalmente distinto. ¿Qué es lo que quiere que hagamos? Si no he comprendido mal, lo que usted quiere es la corrección de la nariz, los labios y la barbilla. Le enseñaré varios retratos para que le sirvan de modelo y elija el que le agrade.

—No hace falta. Sé dibujar y le traigo la cara que desearia tener.

El doctor miró el dibujo.

—Esto es facilísimo de hacer.

—¿Parece un sueño escucharle a usted! Encargar un rostro como se encarga un vestido!..

—Exactamente igual, señora; con la diferencia de que la cara se lleva más tiempo. Pero debo advertirle que si realizamos lo que indica en el dibujo, va usted a quedar completamente desconocida. Generalmente acostumbramos a conservar la semejanza del rostro.

—¡No doctor! Lo que quiero es una cara que no se parezca en nada a la que tanto me ha hecho sufrir.

—¿Quiere usted seguirme, señora?

—Su marido llegó tres días después a Paris. Ella sabía que regresaba de Blois, a donde había ido a pasar una semana a la "villa" de su amante, la joven viuda de Tével. Se besaron rápidamente en la oscuridad del recibimiento.

—Traigo mucha hambre—dijo el marido, y marchó rápidamente al comedor.

Sentados frente a frente, ella aguardaba el momento de la sorpresa. ¿Qué diría el marido al ver su rostro desconocido? Seguramente, la reñiría. Pero al mismo tiempo abrigaba grandes esperanzas. Se había mirado muchas veces al espejo y se encontraba muy bonita. Su nariz correctísima, sus labios finos y el óvalo irreplicable de su barbilla, formaban un conjunto delicioso. Por primera vez había oído en la calle, de labios masculinos, elogios a su belleza. ¿Qué diría su marido?

Cuando levantó sus ojos del plato y miró a su mujer quedó un rato en silencio. Ella palideció.

—Me estoy fijando—dijo él—y noto que has adelgazado estos días. Si, sí, y eso es cansancio. Hay que descansar una temporada. Precisamente he encontrado, por casualidad, a la señora de Tével y ha insistido mucho en que fuéramos a pasar unas semanas a su "villa" de Blois. He vacilado un poco; pero al verte así, me decidí. Un mes de vida de campo y volverás a recobrar tu rostro fresco y sano.

Roger VERCEL

Leija "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villava
ADARZO RUIZ DE MENDOZA

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Pasos de Sarasate 8 y 11
Teléfono 1481

En el Coliseo Olimpia

Ayer hizo su presentación en el Coliseo Olimpia la compañía titular del Teatro Lara de Madrid dirigida por Manuel González.

Por la tarde fué puesta en escena la comedia de Pedro Muñoz Seca "El conflicto de Mercedes", comedia fina en la que el autor, junto al momento amargo de la situación dramática, pone el chiste satírico pícaro de grato.

En cuenta a los actores encarnan a perfección los papeles, sin violencias y con una naturalidad y acierto que logran arrastrar por completo la atención del público. Este premio su arte fino y acabado con grandes ovaciones que son la mejor garantía del éxito.

Tanto Anna María Custodio como Anfelina Villar y Nicolás Rodríguez, hicieron una acabadísima interpretación de Mercedes, Julias y Andrés respectivamente. También fueron muy aplaudidos Soledad Domínguez, Antonio Torner y Gaspar Campos.

Por la noche se estrenó "La Chacarrilla" de Luis F. de Sevilla, en la que la compañía, en su conjunto, hizo una magnífica interpretación cosechando la eximia actriz Concha Catalá grandes ovaciones.

En una palabra, dos grandes éxitos que han venido a aumentar los triunfos de esta prestigiosa compañía, que la "Empresa Sagas" ha tenido el laudable acierto de presentarnos.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
San Juan Bautista, don Valentín García, Navarrería, 13, tercero.
San Agustín, don José Ardanaz, Estafeta, 61, primero.
San Cernin, don Juan Adot, Ansoleaga, 15, cuarto.
San Lorenzo, don Marcelo Larraiz, Mayor, 118, primero.
San Nicolás, don Pedro Arvizu, Sarasate, 19, segundo.

FARMACEUTICO

Don Justo Aguinaga, Zapatería, 25.
Don Joaquín Blasco, Mercaderes, veintifuno.

Radio Navarra, E. A. J. 6

(206 METROS 1456 KILOCICLOS)
Programa para hoy
A las una, apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cotizaciones de bolsa. Cartelera de espectáculos. Música ligera.
A las dos y media, fin de la emisión.
Emisión de diez a once noche.
A las diez, apertura de la estación. Música selecta.
Selección de discos.
Noticias de prensa.
A las once cierre de la estación.

¿MUEBLES?

Los más baratos y sólidos los encontrará usted en "LA CASTELLANA". Ventas al contado y plazos ¡sin fiador!.
COMPANIA, 29 PAMPLONA

DE ARRONIZ

CONFERENCIA CULTURAL

El domingo, día 2, nos vimos gratamente sorprendidos por el anuncio de una conferencia cultural, a cargo de tres señoritas de la Academia de San Miguel de Pamplona.

Por la tarde el pueblo en masa se dirigió a los amplios locales de la escuela de oráculos, y a la hora anunciada hicieron acto de presencia las tres señoritas y el M. I. don Néstor Zubeldía, canónigo de S. I. C. de Pamplona.

Tomó don Néstor la palabra explicando brevemente la misión que nos traían, y enumerando los temas a tratar por las señoritas Setuain, Morrás y Asuncion.

La señorita Setuain, después de darnos una idea clara y exacta del amor al prójimo y de la libertad, fue desmenuzando a los muchachos hipócritas, que no entendiendo de amor al prójimo, hacen repulsiva con su egoísmo y afán de explotación la religión más dulce y amorosa.

Atacó también duramente a los hipócritas de la izquierda que alardeando de libertad, comienzan por detentar el derecho más sagrado del hombre cual es el derecho a profesar sus ideas religiosas.

La conferenciante se vio constantemente interrumpida por calurosas ovaciones durante su admirable y fogosa disertación.

A continuación la señorita Morrás disertó admirablemente sobre la psicología del niño, trazó normas a seguir en su educación en estos tiempos de opresión y sectarismo, y glorió con gran acierto aquella terrible sentencia del Salvador: "El que escandalizare a uno de estos pequeños, etc..."

La señorita Morrás causó la admiración en el público por sus grandes dotes oratorias y solidez de su doctrina.

Seguidamente habló la señorita Asuncion, que desarrolló admirablemente su tema "El trabajo". Después de asentar el axioma filosófico "El obrar es intrínseco al ser", nos demostrando su principio recorriendo la escala de los seres desde el ser inanimado hasta el Ser supremo creador de todos los seres.

Los oyentes a la luz de sus profundos conocimientos filosóficos, sencillamente expuestos, vimos claramente cómo todo ser trabaja desde el ser inanimado hasta el mismo Dios en sus operaciones íntimas. Lo que en las criaturas inanimadas—dijo—es ley natural y en los animales instinto, en los hombres es ya un deber moral; por lo tanto no hay que mirar al trabajo solamente como un medio de adquirir dinero, y el que solo bajo ese aspecto lo mira no tendrá derecho a protestar contra el rico que no trabaja, ya que él haría lo mismo de tener dinero, única aspiración de su trabajo.

Ante a todos al trabajo trayendo con mucha gracia aquella sentencia del Apóstol "El que no trabaja que no coma", y terminó diciendo a los ricos que Dios les pedirá cuenta de la gota de sudor del obrero mal retribuido y a los obreros que trabajen por cumplir ese deber moral que dignifica y ennoblece al hombre.

La señorita Asuncion se vio multitud de veces interrumpida por calurosos aplausos y espontáneos murmullos de aprobación.

Finalmente el señor Zubeldía hizo el resumen de la conferencia, dió las gracias al público por su entusiasta recibimiento y nos prometió visitarnos nuevamente.

Que sea pronto, don Néstor; nuestros pueblos, hoy más que nunca, necesitan del entusiasmo y cultura que tan admirablemente difunden esas abnegadas alumnas que han sabido conquistar para su academia entusiastas felicitaciones de las más altas dignidades de la Iglesia.



Este sencillo secreto me proporciona una Tez Bonita

Gracias a una nueva y asombrosa idea empleada en la fabricación de los polvos de tocador, se ha logrado que los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses se adhieran cuatro veces más que otros cualesquiera que se puedan emplear, hasta en las pieles más grasientas. Especialmente confeccionados por medio de un procedimiento secreto, los Polvos Tokalon proporcionan al cutis una mateidad aterciopelada de una exquisita belleza natural. Los Polvos Tokalon no se caen nunca. El viento, la lluvia ni el sudor no ejercen sobre ellos la menor acción. Contribuyen poderosamente a que desaparezca la dilatación de los poros. Y hágase lo que se haga, los polvos Tokalon son los únicos que tanto de día como de noche le dan a usted una tez de una maravillosa belleza natural sin la menor huella de bronceado.

Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales

Cayo, 24.-Tel. 57242.-Madrid

SECCION DE DEPORTES

DE FUTBOL

Historia del asesinato de Vigueras por cuatro policías argelinos

El Athlético de Madrid nos envía una referencia sobre los sucesos que en Argel ocasionaron lesiones a varios jugadores de su equipo y la muerte de Fernando Vigueras. Esta referencia, dada por el delegado del Club señor Ocerin, es la siguiente:

Los hechos se produjeron en la siguiente forma:

En la noche del domingo, día 25 del pasado Junio, salieron, después de cenar, del hotel Cornouailles, de Argel, donde se hallaba hospedado el equipo, los jugadores Mendaró, Castillo, Martínez y Vigueras; recorrieron algunas cervecerías y dancings, y al salir de uno de ellos, a la una de la madrugada, se acercaron a dos mujeres que peleaban con ánimo de separarlas. Al intentar hacerlo el jugador Vigueras, y a los gritos dados por las mujeres de referencia, llegaron unos policías, que empujaron violentamente a éste jugador, creyéndole indudablemente actor del altercado.

La agresión violenta fue repelida por el jugador Vigueras, intervinieron Castillo, Martínez y Mendaró para apaciguar los ánimos y aclarar lo sucedido, presentándose en este momento una ronda de policía que, sin dirigir palabra, cayó sobre ellos, golpeándolos hasta reducirlos y esposarlos. El jugador Mendaró, con una herida en la cabeza, producida por la Policía, consiguió escapar, dando aviso en el hotel a nuestro delegado, que inmediatamente se dirigió a la Comisaría, u oficina de Policía, a donde llevaron conducidos a los jugadores a golpes y puñetazos.

Al llegar a la Oficina de Policía los jugadores esposados, a donde fueron los tres citados anteriormente por su propio pie, una vez cerrada la puerta, se lanzaron sobre los tres jugadores, que, como antes indicamos, iban esposados, dándole toda clase de golpes con los puños, pies y porras. Los jugadores pidieron clemencia repetidas veces, sin conseguirlo, hasta que, advertidos de que el jugador Vigueras había caído al suelo con la cabeza ensangrentada, cesaron en su brutal apaleamiento, permitiendo que los compañeros recogieran a Vigueras del suelo, y hasta un policía ofreció un frasco de éter para atenderlo.

En este momento entró en la Oficina de Policía nuestro delegado, presentándose a su vista el cuadro más espantoso que imaginarse puede. El jugador Vigueras se hallaba en una silla, con los ojos extraviados; su respiración era un ronquido prolongado y, por supuesto, el conocimiento; las ropas las tenía destrozadas dejando al descubierto el cuerpo lleno de heridas; el jugador Martínez, con una cara de terror espantoso, con varias heri-

das, y Castillo, en el estado natural de depresión que hay que suponer, sujetaba la cabeza desrozada de su infortunado compañero.

Llegado el médico, manifestó, después de un ligero reconocimiento, que "existía una probable fractura del cráneo", y extendiendo un volante, allí mismo indicó la conveniencia de llevarle a un hospital.

Acompañado por nuestro delegado, y en un taxi, sin que llegara a recobrar el conocimiento, en estado prágónico fué llevado al hospital, donde lo depositaron en la mesa de operaciones, sin poder saber más, porque no les permitieron hallarse presentes mientras practicaban la cura.

Mientras tanto, obligaban a nuestro delegado y a los demás jugadores que volvieron a la Oficina de Policía, desde donde nuestro delegado preguntó repetidas veces por teléfono al hospital, interesándose por el estado del herido, recibiendo por toda contestación la afirmación de que seguía lo mismo; por fin, a las tres y treinta y cinco, exactamente, de la madrugada, comunicaban a la Oficina de Policía que el jugador Fernando Vigueras había fallecido.

Nos informa nuestro delegado que la impresión producida por esta noticia fué espantosa, notándose claramente en todos los policías la responsabilidad en que habían incurrido, no ocultando el miedo de que se hallaban todos poseídos.

Estos son los hechos, relatados en la forma exacta en que sucedieron, sin que por nuestra parte hayamos ampliado, ni menos exagerado, los términos del informe que obra en nuestro poder, y que, dada la solvencia moral y material de nuestro delegado don Enrique Ocerin, hacemos nuestro en todas sus partes.

El cadáver del jugador Vigueras ha sido conducido, a expensas de este Club exclusivamente, hasta Utrera, donde en el día de ayer se le ha dado sepultura en un panteón de su familia. Previamente, y a instancia del Club y familia del jugador, los médicos forenses de esta población, por mandamiento del juez, practicaron la autopsia al cadáver, en el que apreciaron las siguientes lesiones, según referencias dadas por teléfono por un hermano de la víctima: fractura de los dos maxilares, con pérdida de dientes y muelas; fractura del frontal sobre la oreja izquierda, con casi vaciamiento del ojo del mismo lado; fractura del occipital; contusiones en todo el tronco, con hematomas y heridas, y toda la espalda en carne viva.

Lea usted LA VOZ

La vuelta a Francia

LA VUELTA A FRANCIA ANTE LA ETAPA DE AYER

Desde Digne hasta Niza, 156 kilómetros difíciles. No hay en ellos grandes desniveles que se parezcan al Aubisque, ni siquiera al Vars. Pero continuamente se presentan a los ciclistas pendientes más o menos suaves y descensos difíciles, llenos de recodos peligrosos.

Es difícil además la etapa porque los ciclistas "llevan" en las piernas demasiados kilómetros y demasiadas cuecetas para que puedan exigirse sacrificios.

El horario probable fijado es el siguiente: Digne (salida), a las 11.30.

Castellanes (54 kms), a la 1.40.

Grasse (118 kms), a las 4.15.

Niza (156 kms), a las 5.45.

Probablemente este horario, a pesar de la dureza de la etapa, será mejorado, por que hay bastantes descensos al final de la jornada.

No hay ningún "col" que puntúe para la colección de los quince. Pero hay alguno, como el Leques, que alcanza 1.342 metros de altitud. Luego, junto al Serranon (1.170 metros), muchos repechos y descensos, en una serie de montañas rudas que fatigan a los ciclistas. Por fin, a los 105 kilómetros de la carrera, está el "col" del Pilon, con una altitud de 785 metros.

La salida

Como estaba anunciado, a las once y media de la mañana se ha dado la salida a los ciclistas. El señor Garelli, alma de la U. V. I. ha vuelto a arreglar a los ciclistas del fascio para conseguir de ellos un esfuerzo con objeto de que Guerra estente el "maillot" amarillo esta noche en Niza. Luego ha tomado asiento en el coche del director y organizador, monsieur Desgrange.

Los numerosos italianos que por todas partes asoman a la carretera, aclaman con entusiasmo a Guerra y a Martano, singularmente a éste.

Archambaud, muy mal

Sólo parece fresco como una rosa, en el equipo francés Antonin Magne. Los demás están en mal estado. Singularmente Lapobna y Archambaud. El campeón francés parece ya al límite de su resistencia. Archambaud, que había realizado esfuerzos tremebundos para conservar el "maillot" y que ayer sufrió tan cruel desfallecimiento, está además rendido, desmoralizado, y quería abandonar esta mañana. Ha tenido que hablarse de todo lo humano y de lo divino para conseguir disuadirle.

Speicher, que ganó la etapa haciendo un esfuerzo tremendo, también está en mal estado. Hoy no repetirá sus hazañas pasadas, ni siquiera figurará entre los primeros. El equipo francés corre peligro.

Le Geves y Le Galvez no pasarán de auxiliares y Leducq, convertido en el mejor de los "domésticos" acepta resignadamen-

te su papel, tan distante del que le asignaron antes de empezar la carrera, pero se queja continuamente. "¡Esto no marcha!".

Un salida fenomenal

Abatida la bandera que señala la salida Magne y Le Greves han salido como flecha. Se ha pegado a su rueda Lemaire, el "maillot" amarillo. Y tras ellos han salido los individuales Cornez y Fayolle. Este regional de la etapa, no se ha conformado con alcanzar a los fugitivos, sino que ha seguido a marchas forzadas, llevándose a Cornez pegado a la rueda.

Antonin, Lemaire y Le Greves han adojado y no han tardado en ser alcanzados por el pelotón. Hace un calor insostenible. Los dos individuales "vuelan". Los demás ruedan tranquilamente, como si no dieran importancia a su fuga. Los dos hombres están a más de una hora del "leader" y a más de media de Trueba. Por eso, probablemente, no conceden los demás importancia a su intento.

¡Once minutos de ventaja!

Llegamos a Barreme, a 30 kilómetros de la salida. Pasan como locos los dos "isólos" fugitivos. Tienen que abordar, siete kilómetros más tarde, el Leques, primera gran dificultad de la etapa. Pero llevan neto ventaja. Por Barreme no pasan los demás hasta once minutos después de que lo han hecho los dos individuos, que han cubierto los 30 kilómetros en 52 minutos a más de 34.600 de media, a pesar de que no han faltado algunos repechos duros.

Once minutos después que Fayolle y Cornez pasa el pelotón, en el que figuran casi todos los corredores y en el que están Lemaire, Mariano, Guerra, Trueba y Archambaud.

Se permite el lujo de conducirlos Pastorelli, el individual italiano. Los corredores van con las manos en el alto de los guías, como si no tuvieran prisa.

Después del pelotón pasa Speicher, algo retrasado, y más tarde Thallinger, el austriaco que ha sufrido una caída.

¿Ganarán la etapa?

Es pronto para asegurarlo, a pesar de la gran ventaja que han conseguido. Les faltan a los fugitivos muchos kilómetros, y en ellos, cuecetas desagradables.

Fayolle, justo es confesarlo, está ahora en gran forma. Además, hoy el es regional de la etapa y corre animado por sus paisanos, y por el deseo de proporcionales una formidable sorpresa. ¿Lo conseguirá?

Cornez, el gigantón que va a su rueda corre muy bien por el llano y este año se le revelado como más que discreto trepador. No será mal auxiliar en los momentos de peligro.

¡Si no se agotan y un desfallecimiento anula su magnífico esfuerzo!

Los individuales Cornez y Fayolle han continuado despegados durante el resto de la carrera.

La llegada se ha realizado por el orden siguiente:

- 1. Cornez, en 4 horas, 12 minutos y 35 segundos.
2. Fayolle en igual tiempo.
3. Pastorelli, en 4 horas 44 minutos y 42 segundos.
4. A Bulle en igual tiempo.
5. Trueba en igual tiempo.

YARNOZ

Guarnecedor de automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos interiores y exteriores, paños e imitaciones cuero, reforma de abiertos o cerrados. Ver sus trabajos y consultad precios y modelos. GARCIA XIMENEZ, 4 Pamplona

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL. Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos. Cierros gallísticos, Casas de campo etc. Caja pequeña, 1'85, y 15'50 ptas. caja grande para granja

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra. ANTONIO MARTINEÑA. Tafalla. QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ". PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA. Día 24 de mayo moto-trasatlántico "Cabo San Agustín" Admitiendo pasajeros de primera clase. "Cabo Santo Tomé" Día 14 de junio moto-trasatlántico "Cabo San Agustín" Día 5 de julio moto-trasatlántico clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas. Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7. AGENTES EN NAVARRA. Joaquín Larráyoz Chapitela, 7, tercero Luis Revestido Sarriena, 34, bajo PAMPLONA

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai. A las once de la mañana. ARCE AGUIRRE contra OSTOLAZA GUELBEZU. A las dos y tres cuartos. IZAGUIRRE Y PEREA contra ZARRAGA Y UNAMUNO

Frontón Moderno. A las once y media de la mañana. ULACIA AYERRA contra ARRIETA HERMANOS

Coliseo Olimpia (SAGE) Teléfono 2264. TEMPORADA DE FIESTAS. Compañía de Comedias del

Teatro Lara de Madrid. Director MANUEL GONZALEZ. Funciones para hoy sábado. Tardé a las 7 (Matinée). Exito clamoroso de

La chascarrillera. Ultima representación. Noche a las 10.30 (segunda de abono). ESTRENO de la comedia en tres actos original de los Hermanos Quintero.

Lo que hablan las mujeres. (Exito sin precedente). Estrenada por esta Compañía.

Viernes 14. 'ACONTECIMIENTO LIRICO'. El eminente "Divo" MIGUEL FLEITA, cantará en unión de una gran compañía. La eminente "Diva" MATILDE REVENGA bajo la dirección del primer actor y director ANSELMO FERNANDEZ

LA DOLOROSA del insigne maestro SERRANO.

Teatro Gayarre. TELEFONO 2228. Temporada de ferias y fiestas de San Fermín

COMPANIA DE REVISTAS DEL TEATRO MARAVILLAS, DE MADRID. Vedette: Perita Greco. Primera tiple cómica, Amparito Taberner. Primer actor: SALVADOR VIDEGAIN. Primer tenor cómico: PACO GALLEGU (GALLEGUITO).

Sábado 8 de Julio 1933. Matinée: A las SIETE menos cuarto. La fantasía lírica en dos actos, divididos en siete cuadros, libro de Antonio Paso, música del maestro Francisco Alonso.

Los jardines del pecado. Noche a las ONCE menos cuarto. ESTRENO de la historietta cómico-vodvilésca en dos actos, divididos en ocho cuadros y un telegrama, libro de Joaquín Vela y José L. Campúa, música del maestro Alonso. ¡Me acuesto a las ocho!

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Fallan los augurios de crisis, pues el Gobierno no trató en el Consejo de ayer de ninguno de los asuntos que se creía podían provocarla.

ROMANONES SUPONE QUE EN LAS PRIMERAS ELECCIONES GENERALES LOGRARAN LAS DERECHAS 120 PUESTOS, Y GIL ROBLES ASEGURA SERAN 180.

Hoy informará el fiscal señor Anguera de Sojo en la vista de la causa por los sucesos de agosto.-Anoche fué asesinado un guardia de Seguridad.

Madrid 7, 23.30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que la "Gaceta" publica, figuran las siguientes:

Excepcionalmente de las formalidades de suabasta y disponiendo se adjudique mediante concurso público la contrata de ejecución de un sondeo de investigación hidrográfica potásica de quinientos metros de profundidad en las inmediaciones de Javier (Navarra).

Disponiendo que la temporada oficial para uso de aguas en el balneario de Betelu (Navarra) sea desde el primero de julio al quince de octubre de cada año.

Ley reformando varios artículos de la de enjuiciamiento criminal.

Creando el carnet personal para identificación de los funcionarios de Justicia.

En el mes actual se procederá a la recogida de retratos, que en años sucesivos se hará en el mes de diciembre.

Admitiendo a los cursillos para formación de profesores encargados de curso en Institutos y colegios subvencionados de segunda enseñanza a los aspirantes que cumplan veintidós años antes del primero de octubre próximo.

Nombrando presidente de sección del Consejo Forestal a don Francisco Bernard.

Aprobando el reglamento de instalaciones eléctricas.

Concediendo permisos de verano a los funcionarios del Estado que lo soliciten entre el quince del mes actual y el quince de septiembre.

Afiliando al régimen de retiro obrero y

comercial con Uruguay, exponiendo Casares los puntos de vista de los ganaderos, a cuyos intereses perjudica el proyecto, y otros ministros los que de olivares y vitiadores, que de no aprobarse el proyecto con rapidez verán lastimados los suyos. Seguramente será la Cámara la que decida.

No se trató de la provisión de altos cargos, ni de la amnistía, ni del programa de Gobierno de los radicales socialistas.

Refiriéndose al Consejo ha manifestado Galarza no creía se hubiese tratado en él de nada importante.

Se le preguntó cuándo sobrevendrá la crisis y respondió interrogando si se trataba de la crisis total, porque de ser podía decir que en enero, ya que cuanto su partido pedía está concedido. Lo que pasa — agregó — es que en las reuniones prometemos no decir nada y luego todos hablan, y además, equivoacan la cuestión. Ahora es cuando vamos a hablar todos.

—Pues hable usted— le interrumpió un reportero.

—Pedimos la derogación de la ley de términos por entender basta con las leyes y la actuación de los jurados mixtos. Lo de obras suntuarias se desechó.

Al llegar a la Cámara Franchy Roca fue preguntado sobre si en el Consejo se había hablado de alguno de los puntos a que se refería un periódico de la mañana, según el cual era probable se planteara la crisis en el Consejo de hoy, y respondió negativamente.

Hablando del Consejo el federal Arauz di-

señó esta mañana la comisión interparlamentaria, tratando d extremos relacionados con la organización del Congreso de la Unión Interparlamentaria.

También presidió el señor Besteiro en la mañana de hoy una reunión de la comisión de gobierno interior de la Cámara en la que se examinó el proyecto de nuevo Palacio para las Cortes y se habló de la necesidad de tomar medidas que aceleren la construcción de los nuevos cuarteles para poder desalojar el de la Montaña, en cuyo solar, como se sabe, ha de levantarse el nuevo Congreso.

LA LEY DE ORDEN PUBLICO

La comisión de Gobernación de la Cámara se ha reunido y estudiado los votos particulares presentados al proyecto de ley de orden público, aceptando dos de los socialistas y rechazando otros varios, incluso alguno de Royo Villanova.

LA AMNISTIA QUE PIDEN LOS FEDERALES

Según el texto de la proposición de amnistía que la minoría federal ha hecho llegar al Gobierno por medio de su ministro la gracia alcanzaría a los delitos cometidos por medio de la palabra hablada o escrita, excepto los de calumnia e injuria a particulares, a todo slos cometidos con ocasión de conflictos del trabajo, salvo que hubiesen resultado personas muertas o heridas graves, los movimientos sediciosos no encaminados a derribar el régimen, la tenencia de armas en domicilios particulares, la indisciplina de soldados o penados que protestaron de la calidad de la alimentación y todas las

sancciones a los incurso en la ley de defensa, salvo que se tratara de actos contra el régimen.

OPINIONES SOBRE EL BLOQUE DE IZQUIERDAS

En relación con el proyectado bloque de izquierdas ha manifestado Oesorio y Gallardo que hace tiempo debieron los socialistas salir del Gobierno, en cuyo seno se están debilitando. La coalición de republicanos de izquierda es urgente.

Diego Hidalgo ha dicho que hay que ir a la unión, olvidando episodios pasados que sólo deben recordarse como enseñanza para el porvenir.

A juicio de Niembro ha llegado el momento de pactar una unión.

AUNOS HABLA DE POLITICA ESPAÑOLA

El ex ministro de la dictadura Aunós ha dicho en París que la situación política actual de España la considera de momento pesimista.

Cree que el control obrero producirá la indisciplina del trabajo y la ruina de la industria.

La República ha destruido la parte esencial de la organización paritaria, que para funcionar bien precisa moverse en un régimen de autoridad.

Recordó el intento de Primo de Rivera para crear una magistratura del trabajo integrada por funcionarios especializados.

MISS EUROPA

Esta tarde ha llegado a Madrid la señorita Miss Europa.

EL DICTAMEN SOBRE LA REFORMA ELECTORAL

Asistiendo el señor Azaña se ha reunido en el Congreso la comisión de Gobernación para ver de armonizar los distintos criterios de las minorías en la cuestión de la reforma electoral.

Azaña dijo al entrar a los periodistas que iba con el fin de quitar de la cabeza a los representantes de la minoría la idea del supuesto "aplastamiento" d ellos grupos minoritarios que ha hecho concebir el proyecto.

En la reunión se llegó a un acuerdo en la parte relativa a las elecciones generales, en las que se reservará a las minorías un tercio del total de puestos, como han solicitado los radicales.

INGRESO EXTRAORDINARIO EN EL FISCO

Una nota facilitada por la secretaria general de la Presidencia de la República, dice que en el primer semestre del corriente año se han gastado con cargo a los créditos autorizados para la casa presidencial cincuenta mil pesetas menos de las presupuestadas, y que tal suma ha sido ingresada en el Tesoro.

—Esta mañana han cumplimentado al Presidente de la República los diputados Tapia, Galarza y Gomáriz.

A. OROZ Médico

ANALISIS

San Antón, 2, primerº. Tel. 1449

Sociedad de Herradores de Navarra

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los herradores de Navarra, afiliados o no, a la Asamblea general ordinaria que se celebrará el día 9 de los corrientes, a las DIEZ EN PUNTO DE LA MAÑANA en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, de Pamplona.

LA DIRECTIVA

OBSTRUCCION A UN PROYECTO PARA LA SUSTITUCION DE LA ENSEÑANZA

Los diputados agrarios han anunciado a hallan dispuestos a obstruir cuanto puedan el debate sobre el proyecto de concesión de crédito para sustitución de la enseñanza. Desde luego solicitarán se discutan todas las enmiendas que tienen presentadas.

INTERESES DE CORDOBA Y ALMERIA

Con el Gobernador de Córdoba se han reunido los diputados a Cortes por dicha provincia para tratar de medidas que podrían adoptarse en orden al remedio del paro en dicha provincia.

Una comisión de la Cámara Uvera de Almería se ha reunido con los diputados a Cortes por la provincia a fin de estudiar la introducción de la uva almeritense en Norteamérica.

GALARZA Y LA LABOR PARLAMENTARIA

Galarza ha anunciado su propósito de pedir la celebración de sesiones nocturnas por las Cortes, pues estima necesario que con anterioridad a las vacaciones queden aprobadas las leyes de orden público, electoral, vagos, arrendamientos y rescate de bienes comunales.

LA ELECCION DE PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS

ANIS LAS CADENAS

De finisimo paladar

seguro de maternidad a los funcionarios de los jurados mixtos con haberes inferiores a cuatro mil pesetas anuales.

Ordenando que cuando los vocales de los jurados mixtos dimitan, aunque sea colectivamente, no tenga efecto la dimisión hasta ser aprobada por el ministro y designarse los sustitutos.

CONSEJO DE MINISTROS

Esta mañana se celebró consejo de ministros ordinario en el Palacio de la presidencia.

Al llegar dijo el señor Ríos a los reporteros que en relación con la noticia dada por la Prensa acerca de una nueva pista para el hallazgo de los aviadores había conferenciado con el embajador en México, diciéndole el señor Alvarez del Vayo que nada podía notificarle respecto al "Cuatro Vientos".

El Ministro de la Gobernación informó a los periodistas de que en Tenerife, según le había comunicado el gobernador, había reanunciado la tranquilidad y los obreros se habían reintegrado al trabajo.

En la referencia facilitada al término del Consejo se dice:

HACIENDA: Aprobando la exención de suabasta y la celebración de concurso para el arriendo de locales con destino a los servicios catastrales.

Autorizando al Ministro para presentar a las Cortes un proyecto modificando varias partidas de los presupuestos, de la sección cuarta del ministerio de la Guerra.

GOBERNACION: Normas para los servicios sanitarios de transportes.

INSTRUCCION: Creación de una comisión ejecutiva para la construcción de nuevos edificios o habilitación de los existentes para instalación de Institutos en Madrid con motivo de la sustitución de la enseñanza.

La mayor parte del Consejo de hoy se dedicó al estudio del proyecto de tratado

jo que su minoría ha expuesto a su ministro el deseo de que en plazo breve se conceda una amnistía, todo lo amplia que pueda ser sin afectar a los monárquicos.

Sobre igual asunto dijo Marial no creía que en el Consejo de hoy hubiese Franchy Roca hablado de la amnistía.

Gordón Ordax hizo notar a los periodistas que mal podía el Gobierno ocuparse en el Consejo de la mañana del problema político teniendo él en su poder todavía las bases del Congreso del partido radical socialista, las que pensaba entregar hoy mismo al señor Azaña.

Efectivamente, Gordón Ordax se entrevistó con Azaña en el Congreso a las seis de la tarde, conversando con él durante diez minutos y haciéndole entrega de las mencionadas bases de colaboración.

POR LA REAPERTURA DEL CIRCULO MERCANTIL

Una representación del Círculo de la Unión Mercantil ha presentado al juzgado un escrito solicitando la reapertura del citado centro.

HERIDA QUE MEJORA

Sigue mejorando la señorita de Leoz, herida durante los incidentes habidos a la salida del mitin radicalista de Puencarral.

LOS UNIVERSITARIOS VIAJEROS

En el ministerio de Estado se ha recibido un despacho del doctor García Morente notificando haber llegado sin novedad la expedición universitaria que dirige a Constantinopla, habiéndoseles dispensado un cariñoso recibimiento por parte de las autoridades docentes turcas y la colonia española.

EL SIETE DE JULIO

En la forma acostumbrada se ha celebrado la fiesta conmemorativa del siete de julio, desfilando los milicianos bajo el Arco de la fecha.

EL NUEVO PARLAMENTO Y EL CONGRESO INTERPARLAMENTARIO

Bajo la presidencia del señor Besteiro se

Teatro Gayarre

GRAN CONCIERTO MATINAL

Orquesta "Santa Cecilia"

Director, JOAQUIN GASCA

Orfeón Pamplonés

Director, REMIGIO MUGICA

QUINTA SINFONIA DE BEETHOVEN :: COROS A VOCES SOLAS

GRANDES CONJUNTOS PARA COROS Y ORQUESTAS

DIA 9 DE JULIO A LAS ONCE Y MEDIA EN PUNTO

GRAN HOTEL Y TEATRO AMAYA

ZUMAYA GUIPUZCOA

EL MAS PREFERIDO DE LA COSTA VASCA

Extraordinario CONFORT, punto de reunión por las tardes a sus ya FAMOSOS Tes, Chocolates Refrescos, etc., etc.

Gran restaurante a la carta, especialidad en banquetes

Nuevo Cine Sonoro, Radio Gramola, jueves y domingos de moda

(NUEVA DIRECCION)

A su juicio en las primeras elecciones las derechas alcanzarán un pronunciado avance. Según sus cálculos en 1934 las derechas obtendrán por lo menos ciento veinte diputados, y en 1936 ciento cuarenta.

Gil Robles, que escuchaba al conde, le dijo está seguro de que en las elecciones primeras tendrán las derechas ciento ochenta diputados, pues ciento veinte los llevará a la Cámara la CEDA solamente, y el resto es de suponer lo sacarán las demás derechas.

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 8 a 6

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (tupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tías, gicreas, etc.

J. MARIA SAN JULIAN

Rayos X y Aparato digestivo.

LA VISTA DE LA CAUSA POR LOS SUCEOS DE AGOSTO

Esta mañana ha continuado la vista de la causa por los sucesos de agosto de 1931.

Se ha notado que en los bancos de los acusados faltaban aquellos respecto a los cuales el fiscal retiró la acusación al presentar ayer sus conclusiones definitivas.

En la sesión de hoy se han leído las conclusiones definitivas d ellos letrados defensores, la mayor parte de ellas ratificación de las provisionales.

Al terminar la lectura de las conclusiones definitivas el fiscal, señor Anguera de Sojo, ha pedido la suspensión de la sesión para preparar el informe, y así se ha acordado. Se reanudará mañana a las nueve de la mañana.

Se han reunido esta tarde los diputados compromisarios para la elección de presidente del Tribunal de Garantías.

Guerra del Río dijo a los periodistas que el Gobierno no tiene candidato, y que parece que el elegido no será un político, sino un funcionario judicial, dejando entretener la designación recaerá en don Diego Medina.

Un jefe de minoría parlamentaria manifestó con relación al rumor que aseguraba sería nombrado presidente del tribunal de garantías el actual ministro de Justicia que tal nombramiento sería un error, pues la mayoría de los recursos que se presentarán en los primeros tiempos serán contra actos del señor Albornoz.

PENDIENTES ROBADOS

Sobre un pupitre de las oficinas del Banco Español del Río de la Plata dejó un momento don Juan Pingbelleas una caja de valores conteniendo unos pendientes tasados en nueve mil pesetas, y al ir a recogerlos se encontró con que había desaparecido.

UN OBRERO MUERTO Y UN GUARDIA ASESINADO

En las obras de enlaces ferroviarios se cayó desde quince metros de altura el obrero Eugenio Jiménez Caballero, matándose.

En la calle de Bravo Murillo varios desconocidos dispararon repetidamente esta noche contra el guardia de seguridad Lidio García Moncada, cuando tomaba un tranvía.

Uno de lo proyectiles le hirió en la región epigástrica al guardia, que murió instantáneamente.

Los criminales huyeron.

CORA EL CUCO

LA MAS HIGIENICA

Restaurant CRESPO

Paseo de Valencia, 14.-1.º Teléfono 1624 PAMPLONA

Menú para hoy 8 de Julio

ALMUERZO

Entrameses selectos.--Huevos revueltos Princesa.--Langosta mayonesa.-- Pollo asado al jugo.--Ensalada.--Postres.--Helado.--Mantecado.--Canastitas de Fruta

COMIDA

Sopa de Pastas.--Merluza a la Inglesa.--Menestra navarra. Cordero Asado.--Ensalada.--Postres.-- Helado Melva.--Frutas.--Bolsas de merienda para los toros

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Madrid 7 (23.30) — A las cinco abre la sesión el señor Besteiro, siendo muy pocos los diputados presentes. López Varela alude a deslindes de montes en Pontevedra y se queja de con conflicto sus orígenes y por incumplimiento de bases de trabajo. El ministro de Trabajo ofrece remediar las deficiencias denunciadas. Velasco hace un ruego relacionado con intereses de Huelva. Ahora se queja de que Azafia no acuda al salón de sesiones cuando hace falta. Ahora lo necesitaba para hablarle de la posición de amnistía que tiene presentada. Basilio Alvarez dice que la amnistía es aspiración de una opinión. Ahora dice que precisamente por tratarse de aspiración de toda la opinión el jefe del Gobierno se dedica a estar en los pasillos y en el salón de conferencias en vez de en el salón de sesiones. Cañizares se extraña de la prisa de Algora por la libertad de los monárquicos. Ahora se trata de eso—replica Algora—. A su hora se discutirá todo. Fajal se ocupa de intereses locales. Fernández Ossorio defiende intereses pesqueros. Canales solicita protección para la industria corchera de Cáceres. Cabrera repite a Vinales la petición del presupuesto del consejo de administración de las minas de Almadés. Arauz aboga por los maestros laicos. El ministro de Instrucción le dice que se estudia el asunto. Alberca Montoya pide que los profesores de gimnasia de los Institutos sean licenciados en Medicina. El ministro de Instrucción le promete reflexionar sobre la sugerencia. Varios diputados formulan ruegos sin interés general. El ministro de Hacienda lee diversos proyectos. Se pasa al orden del día. Son aprobados varios dictámenes, entre ellos uno relativo a pensiones y otro sobre el convenio de navegación entre España y Estonia. Se pone a debate el dictamen referente al proyecto de concesión de un crédito de 27 millones y medio de pesetas para atender a los gastos de la sustitución de la enseñanza religiosa. El señor Besteiro ruega a Calderón resume sus votos particulares. Así lo hace Calderón, y los defiende extensamente. El discurso del ex ministro conservador es de franca obstrucción, respondiendo a la finalidad de sus votos, no otra que la de poner trabas a la aprobación del dictamen. Sabrás le contesta por la comisión, rechazando los votos. El ministro de Instrucción manifiesta es preciso no olvidar que en primero de Octubre tiene que estar realizada la sustitución de la enseñanza. Dice haber hecho números y estimar excesiva la cantidad que se solicita, pero hace notar que la creación de diez mil plazas de maestros determinará una amplia corda de escuelas. Zedera es preciso cumplir las leyes. Calderón rectifica, insistiendo en sus puntos de vista. El ministro de Instrucción afirma que el Ministerio se halla preparado para realizar la sustitución, y anuncia se concederán dietas a los cursistas que acrediten su pobreza. Por 123 votos contra 11 se rechazan los votos particulares de Calderón. Gómez Rojí dice que el proyecto carece de contenido pedagógico. Madariaga protesta de que cuando se quiere causar daño a los curas se gaste el dinero alegremente mientras los obreros carecen de trabajo. Un socialista: Sois vosotros los que decís a los ricos que no den trabajo. Sabrás dice a los agrarios que han tenido a España en sus manos durante siglos. Molina: ¿Y la quema de los conventos? ¡Qué vergüenza! Sabrás: Pues ese pueblo que os quemó es

aquei cuya educación teníais en vuestras manos. Teodomiro Menéndez dice que los mejores revolucionarios han salido de los colegios de frailes. Se oye la palabra enchufe y Sabrás protesta, diciendo que pronunciar palabra como las dichas es impropio de una persona culta. (Sic). Los agrarios dicen que en dos años no se ha hecho nada. Teodomiro Menéndez les pregunta a ver qué han hecho ellos en cincuenta. Sabrás recuerda que en Madrid se han creado tres institutos y anuncia van a crearse seis o siete más. Afirma que en materia de cultura la República no regateará sacrificios. Gómez Rojí dice que cuando proponerá a los frailes España era dueña del mundo. (Risas). Madariaga dice que las derechas van a crear centros de enseñanza a los que volverán designados quienes vayan a los establecimientos de enseñanza oficiales. Galarza llama a los agrarios explotadores de Cristo. (Escándalo). Madariaga expone cómo se mueven por la cultura. El ministro de Instrucción se ratifica en sus anteriores manifestaciones. Se suspende este debate. El señor Besteiro anuncia que la comisión de Gobernación se propone introducir algunas modificaciones en el dictamen relativo al proyecto de reforma de la ley electoral. Se levanta la sesión a las nueve menos veinte. Al terminar la sesión fueron recibidos los reporteros por el señor Besteiro, el cual les dijo que para el martes hay mucha labor. Se comenzará con el articulado del proyecto de crédito para sustitución de la enseñanza, siguiendo los proyectos de ley electoral, de arrendamientos rústicos y de vasos, cuyo examen se irá haciendo alternadamente. Quizá haya sesiones dobles. Recordó que en la próxima semana ha de procederse a la elección de presidente del tribunal de garantías, y como para ello han de reunirse la mitad más uno del número total de diputados se aprovechará la ocasión para someter a votación definitiva algunos proyectos para los que ha sido nombrado el quórum. Dió cuenta de haber sido retirado el orden del día del tratado con el Uruguay, ignorando cuándo volverá a ser inculcido.

LA VIDA EN LAS REGIONES
Madrid, 7, 23.30
DESMANES DE UNOS OBREROS
Zamora. — En Madridanos cincuenta afiliados al Sindicato de Trabajadores de la Tierra apalearon al concejal agrario Baltasar Torres en ocasión de hallarse cultivando su huerta en compañía de su mujer. Baltasar resultó gravemente herido y de menos importancia su mujer. Al regresar al pueblo los bárbaros obreros colisión con un grupo de patronos, resultando muerto el socialista Francisco Lorenzo y heridos varios obreros y dos patronos.
UN DESCARRILAMIENTO
Segovia. — El tren tranvía de Madrid descarriló en el túnel de Guadarrama por ocupar la vía numerosas reses vacunas que se resguardaban allí del sol. No ocurrieron desgracias personales.
EL TRASPASO DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD
Barcelona. — Llegó el subsecretario de la Gobernación. Bajo la presidencia del señor Esplá se reunió en la Generalidad la comisión mixta de traspaso de servicios. Por la tarde el señor Esplá ha guardado cama por sentirse indisputo.
COMPANYS EN MALLORCA
Palma de Mallorca. — El Ministro de Marina desembarcó y presidió en el Ayuntamiento. Por la tarde ha realizado una excursión a Pollensa. A las siete de la tarde visitó el Casal Catalá, siendo obsequiado con un champagne de honor. A las diez de la noche ha zarpado para Barcelona el "Almirante Cervera" llevando a bordo al señor Companys, que ha hecho declaraciones mostrándose muy satisfecho por el resultado de las maniobras navales y complacido tanto por la adhesión al régimen que ha podido comprobar en la armada como por las atenciones que se han tenido con él.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Dicen de Moscú que el aviador Mattern, desaparecido el doce de junio, ha sido hallado en Anadir (Siberia).-La prensa inglesa en general resalta el fracaso de la Conferencia Económica Mundial.

LOS ESTADOS UNIDOS VAN A OCUPARSE DE LAS DEUDAS DE LOS ALIADOS
Washington. — En los primeros días del mes de agosto, el Gobierno americano entrará negociaciones con los representantes de las potencias extranjeras en Washington para resolver el problema de las deudas intergubernamentales. El Gobierno americano ha informado hace ya algún tiempo a Francia y a los demás países que no han efectuado los pagos del vencimiento de junio para que preparen la exposición de sus tesis. En tanto no hayan pagado el vencimiento anterior, no podrán comenzar las negociaciones para las que convoca el Gobierno americano.
EL PELIGRO DE LOS FUEGOS ARTIFICIALES
Berlín. — Comunican de Bautza (Sajonia) que durante la quema de un castillo de fuegos artificiales se produjo una violentísima explosión a consecuencia de la cual resultaron trece personas muertas y otras seis heridas, algunas de éstas de consideración.
LA GUERRA EN EL CHACO
La Paz. — Se anuncia oficialmente que los bolivianos han obtenido uno de los más rotundos éxitos militares en la guerra del Chaco, al desbaratar la ofensiva que los paraguayos iniciaron al amanecer para reconquistar las posiciones que perdieron en el sector de Nanawa. Las tropas paraguayas han tenido más de cuatro mil bajas, entre las que han sido identificados los cadáveres de 52 oficiales, en su mayoría extranjeros, principalmente rusos. Han sido capturados muchos prisioneros y el material de guerra tomado al enemigo alcanza un valor grande, pues se han cogido más de dos mil fusiles, veintiseis ametralladoras y dos piezas de artillería pesada. Se considera que la posición de Nanawa ha caído en poder de los bolivianos, porque las fortificaciones han quedado totalmente destruidas y el enemigo ha sido obligado a replegarse a los bosques próximos.

AUSTRIA PROTESTA DE LOS ATAQUES ALEMANES
Viena. — El Gobierno austriaco ha encargado a su ministro en Berlín que proteste energicamente cerca del Gobierno del Reich contra la difusión hecha por las estaciones radiotelegráficas de Baviera, de ataques contra el Gobierno austriaco.
DURANTE UN BANQUETE PERIODISTICO HABLA EL SEÑOR HERIOT
París. — Celebró su banquete anual la Asociación Sindical de la Prensa Extranjera de París. El acto lo presidió el señor Herriot. El señor Leone, corresponsal en París de la Agencia Stefani, presidente de la Asociación, saludó al señor Herriot, elogiándole como político, literato y periodista, y anunció que el ex presidente del Consejo, en su calidad de corresponsal francés de algunos periódicos extranjeros, había solicitado su ingreso como miembro efectivo en la Asociación. Los concurrentes acogieron esta noticia puestos en pie y con grandes aplausos. El señor Herriot pronunció extenso discurso. Expresó su simpatía por la Asociación Sindical de la Prensa Extranjera, y añadió que no quería hablar de asuntos internacionales para no herir ninguna opinión. La información internacional —añadió— es solamente factible mediante un absoluto respeto a todas las opiniones y tendencias. El papel de los periodistas internacionales en los presentes y difíciles momentos debe ser de unión. Trabajemos todos unidos en esa labor noble que es buscar lo que une y evitar lo que separa. Yo, por mi parte, he trabajado siempre por la paz internacional. Después saludó a todos los países representados en el acto, y rogó a todos los periodistas que consideren a Francia como al propio hogar. El señor Herriot fué objeto de una gran ovación. Hablando después particularmente con el corresponsal de la Agencia Fabra, el señor Herriot se interesó por el estado de salud del embajador español en París, y reiteró su simpatía hacia el pueblo español y los hombres que lo rigen.

LO QUE CONCEDE FRANCIA A ESPAÑA
París. — El "Diario Oficial" publica un decreto concediendo a España, para el segundo semestre del corriente año, un contingente de importancia de productos derivados de la resina, como aguarás, pez etcétera, de 1.870 quintales. El contingente de esencia de trementina para el mismo periodo ha sido fijado en 68 quintales.
EL PREMIO AL MEJOR FAVORECEDOR DE LA LITERATURA DRAMATICA
París. — La Academia Francesa ha adjudicado el premio Brieux, de 30.000 francos al señor André Antoine, célebre director de escena, por el conjunto de obras que ha efectuado. Este premio está destinado a los que hayan servido mejor los intereses de la alta literatura dramática.

LA MESA DE LA CONFERENCIA DE LONDRES VOLVERÁ A REUNIRSE EL LUNES
Londres. — La Mesa de la Conferencia Económica se reunió ayer por la tarde para continuar sus trabajos, y el señor Ramsay Mac Donald presentó la resolución siguiente, que fué aprobada por unanimidad. "Teniendo en cuenta que la Mesa de la Conferencia debe seguir sus trabajos en la medida posible y tan rápidamente como se pueda, y teniendo en cuenta que por razones ya conocidas los países del patrón oro se encuentran boligados a declarar que no pueden tomar parte en ninguna discusión de cuestiones monetarias, la Mesa acuerda: Rogar a cada Subcomité que se reúna lo antes posible, a fin de terminar la relación de las cuestiones cuyo estudio puede realizarse en las condiciones dichas y que pueden por lo tanto continuar discutiéndose. Reunir tan pronto como los informes de los Subcomités se hayan recibido, al Comité de la Conferencia para que haga las enmiendas o recomendaciones necesarias para continuar los trabajos de la sesión plenaria".

RED N HERMANOS AUSTIN

agentes de los automóviles
AUSTIN
TENEMOS EL GUSTO:
de participar a su numerosa y distinguida clientela y a todos los poseedores de AUSTIN en general que ha llegado a esta Mr. F. Robins, representante del Servicio Técnico de The AUSTIN MOTOR C. Ltd, quien efectuará gratuitamente la puesta a punto de todos los coches de la citada marca que sean presentados durante su estancia en esta capital. Una nueva facilidad que da a sus clientes el **SERVICIO AUSTIN**

Exposición y recambios
ARRIETA, núm. 10, GARAGE PAMPLONA

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA



Aspectoparcial de los tendidos en el encierro de ayer

¡NO SUFRIR!
Contra el dolor **CEREBRINO MANDRI**
Nunca perjudica

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas **ANTIPILEPTICAS DE OCHOA**
Pidan prospectos
Carretera de Chamartin, 27
Apartado 694, Madrid

Grandes existencias
DE **Maderas de pino**
Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones
Teléfono núm. 1
Eguaras GUESA

Mallhs Gruber
Apartado 185 Bilbao
MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR
marca "FIX"
Miles funcionando
Gran ahorro de material
Pedid a cataluña

Representantes: **FELIX HUNDAIN**, Nave de Tolosa, 19.-Pamplona

Comité de Turismo

En vista del gran número de forasteros que se dirigen a estas Oficinas en demanda de alojamiento para estas fiestas, volvemos a rogar a cuantas personas dispongan de habitaciones y deseen alquilarlas nos envíen datos relativos al número de cuartos y camas que dispongan y precios de los alquileres.
Oficinas: Pasco de Sarasté, de 9 a 1 y de 14 a 18 horas
Tengo el honor de manifestar a usted que se ha recibido en esta Inspección, un telegrama fecha de ayer, del Ilmo. Señor Director General de Aduanas, que dice lo siguiente: "Rúégole comunique señor Burgeta, Presidente Comité de Turismo, carácter permanente a partir día 12 corriente mes". Cumpliendo lo ordenado, me complazo en transmitirle la concesión solicitada. Pamplona, 7 de Julio de 1933.

El Tributo de las tres vacas

Entre los mendigozales de Iruña es ya una tradición el acudir a la ceremonia llamada del Tributo de las tres vacas, que se celebra anualmente en el collado de Hernez, en pleno Pirineo roncalés. El hacer historia de la ceremonia sería insensato después de que lo han hecho plumas tan autorizadas como la del gran escritor Martín de Anjozar que tan estupendamente lo hizo en la revista de "Estudios Bascos". El paisaje roncalés es maravilloso, el valle de Belasoa es verdaderamente precioso y el encanto de la ceremonia cesarrollada en la misma muga de Francia, en medio de la sencillez y seriedad que le dan los aldeanos roncaleses aliados con el típico, es hermosísimo. Para acudir a ella se ha organizado un coche por el Euzkotarra, que saldrá de Pamplona a las doce de la noche, para llegar a Arraco, a las tres, desayunar y salir a las cuatro con la comitiva oficial. Se ha elegido esta hora para evitar las molestias de tener que pernoctar en la venta de Arraco. El precio del billete es de 10 pesetas y como quedan muy pocas plazas, los que quieren acudir deberán inscribirse en las listas que se han colocado en Euzko-Etxea.

El concierto de mañana

Como tenemos anunciado, mañana domingo tendrá lugar en el Teatro Gayarre el magnífico concierto matinal organizado por nuestras Sociedades Locales Orquesta "Santa Cecilia" y "Orfeón Pamplonés" que tan brillantemente dirigen los maestros Gasca y Múgica respectivamente. Todo hace suponer que hemos de escuchar una gran audición y el público responderá con su presencia, premiando así el sacrificio que los componentes del Orfeón y de la Orquesta se imponen para proporcionar a Pamplona ese número de cultura en medio del bullicio de nuestra fiestas. Se advierte que el concierto empezará con toda puntualidad a las once y media de la mañana, y así, holgadamente, podrá terminar para antes de la una y media. A continuación detallamos el interesantísimo programa preparado.

- Primera parte**
"Quinta Sinfonía en do menor, Beethoven.
Allegro con brío
Andante
Scherzo
Final Allegro con brío.
Orquesta.—Director: Joaquín Gasca
- Segunda parte**
"La Montaña" (Canción montañesa, a seis voces mixtas). P. Otáño.
"Deidme, fuente clara" (Villaneta siglo XVI, a cinco voces mixtas), Francisco Guerrero.
"Ixcirina" (Tenor solo señor Eguara y coro de hombres), J. M. Beovide.
Orfeón.—Director: Remigio Múgica.
- Tercera parte**
"Romance", J. M. Franco. Solista, señorita Rita Amynaga.
"La Parábola del Sembrado", J. Gómez.
"Umertzeta", J. M. Usandizaga. Solistas: señorita Aguinaga (soprano) y señor Oiar (tenor).
Coros y Orquesta.—Director: señor Gasca.

Interesante festival

Se está organizando para mediados de la semana próxima, un gran festival de música, cantos y bailes regionales, que tendrá lugar en la Plaza de Toros de esta ciudad. Con el fin de preparar un sugestivo espectáculo es esperado hoy en Pamplona, procedente de Zaragoza, el popular y renombrado cantor aragonés de Jotas Miguel Asso. Se invita a los gaiteros, dulzaineros, cantadores y bailarinos de Navarra a que participen en el concurso con importantes premios que se proyecta con ocasión del festival mencionado.

Excavaciones en el Ágora de Atenas

Las excavaciones se realizan por la "Escuela Americana de Estudios Clásicos en Atenas", en colaboración con arqueólogos griegos. El profesor Leslie Shear, de la Universidad de Princeton, director de los trabajos, refiere últimamente detalles sobre los hallazgos más interesantes que ha hecho. En el Ágora, donde solía reunirse el famoso tribunal ostracístico ateniense, se han encontrado gran número de trozos de cerámica, en los que se hallan escritos los nombres de los condenados. Los pedruzcos de terracotta, como es sabido, servían de papeletas para la votación. Cuatro de esos fragmentos llevan el nombre de Aristides: documentos del juicio según el cual Aristides el Justo fué desterrado de Atenas. En otro fragmento se lee el nombre de Hipocro. Este fragmento fué utilizado en la votación por la cual el pueblo, en número del año 487 antes de Jesucristo, desterró al primero de los Pisistratas. Once trozos más llevan nombres de personas bien conocidas en la historia de Atenas. En los alrededores del Ágora se encontraron los archivos del Estado ateniense, con el texto original de las leyes, decretos y tratados. Las excavaciones ya han traído a la luz numerosos documentos de ese género.

EMBARAZADAS MUJERES QUE CRIAN
con el acreditado reconstituyente **VINO ONA**
se fortifican y aumentan de leche en calidad y cantidad



Armillita Chico colocando un par de banderillas

"La Voz" en Estella

ACCIDENTE

Ayer, hacia las siete de la tarde, y cuando se hallaban trabajando en una casa de la Plazuela de San Francisco sobre un andamio colocado en un tercer piso, cayeron de él, el industrial don Eduardo Azanza y su oficial Arza.

La caída del andamio, por milagro, no produjo una tragedia entre los numerosos niños que en aquel lugar suelen jugar. Azanza fué atendido en la alpargatería del señor Eecarro, y moribundo fué conducido al Hospital.

Al oficial se le condujo a la clínica del Doctor Blasco.

La muerte del señor Azanza produjo gran consternación en toda la ciudad.

Deja viuda y seis hijos pequeños.

El estado del otro herido es grave.

Descansen en paz don Eduardo Azanza y pidan los lectores de LA VOZ DE NAVARRA por el eterno descanso de su alma.

La viuda y los hijos reciben el testimonio de nuestro pésame por la irreparable desgracia.

POR GUIPUZCOA

Grande ha sido el esfuerzo de los estelenses para socorrer a los damnificados de Guipúzcoa.

La suscripción de Eusko-Elxea rebasa ya las 600 pesetas.

Recaudado en la postulación de la banda municipal y en el festival que el Sindicato de Iniciativas organizó, suman 857,16 pesetas.

El Ayuntamiento subvencionó con 500 pesetas y el Círculo Tradicionalista con 25 pesetas.

Suma, pues, lo recaudado hasta hoy en Estella, 1.982,16 pesetas, y estamos seguros que rebasarán de las 2.000.

A LOKIZ

El próximo domingo realizarán los mendigozales de Lizarra una excursión a Santiago de Lokiz y repartirán propaganda nacionalista en numerosos pueblos.

EN EL COLEGIO DE ESCUELAS PIAS

Por haberlo solicitado varios padres de familia, en vista de que sus hijos quedan completamente desamparados durante las vacaciones, expuestos a mil peligros, el Colegio de los PP. Escolapios se encargará de admitir la vigilancia del que lo solicite como otros años, teniendo presente que no se dará clase en él y que solamente se atenderá a la vigilancia.

POR SAN FERMIN

En la Basílica de Nuestra Señora del Puy, y según costumbre, se ha celebrado la tradicional misa mayor, costeada por el barrio de San Fermín.

K.

Estella 7 de Julio de 1933.

Información del País Vasco

Los navarros residentes en Guipúzcoa celebran varios actos en honor de su Patrono

En Bilbao unos desconocidos atracan a un chofer.-El Director general de Seguridad hace entrega de mil pesetas a un chofer.

GUIPUZCOA

San Sebastián, 6 (23,00)

PARA SOLUCIONAR UN CONFLICTO

El gobernador civil ha sostenido una conferencia con los señores Kutz, en la que se ha tratado del conflicto pendiente entre patronos y obreros.

Estos últimos han anunciado el planteamiento de la huelga para mañana.

LOS NAVARROS RESIDENTES EN GUIPUZCOA

Los navarros han celebrado hoy varios actos en honor de su Patrono San Fermín. Por la tarde han celebrado una jira a los alrededores de San Sebastián, amenizada por una banda de música.

A la noche tiene lugar una verbena en el ferrial de Amara, que se ve muy animada.

LA PELOTA

En el frontón Urumea Arano y Altuna han luchado contra Echániz y Erviti.

Han ganado el partido los primeros, que ran dejado a sus contrarios en 41 tantos para 50.

EL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD

El Director general de Seguridad se ha trasladado hoy a Irún, para inspeccionar los servicios de la frontera.

ATRACCIONES EN LA PERLA

El alcalde hizo referencia en su conversación con los periodistas a la reunión celebrada ayer por el Consejo de Administración del balneario de la Perla del Océano, en el que se aprobó un programa de atracciones con números de intercambio con el Casino de San Juan de Luz.

Estas atracciones tendrán una duración de cuarenta y cinco días y se anunciarán oportunamente.

CUESTIONES DE ENSEÑANZA

Para hablarle de varias cuestiones de enseñanza que afectan a la provincia, el director de la Escuela Normal de maestros visitó al señor Saslain, quien le indicó se pusiera al habla con la Comisión de Fomento, que



COÑAC
Barbier
BILBAO

Representante en Pamplona:
GRACIAN ANDREU
Dermatología, 54 Teléfono 2653

es la que debía entender en el asunto que le interesa.

LAS VENDEDORAS Y REVENDEDORAS

Una representación de vendedoras del mercado de San Martín se entrevistó con el alcalde para darle cuenta de su desagrado por no haberse aun resuelto el pleito de las revendedoras.

En vista de esto, el señor Saslain las ha convocadas para mañana, en su despacho, a una reunión a la que asistirá el jefe de Arbitrios, presidente de la Comisión de Hacienda y una representación de revendedoras, con las que se procurará llegar a un arreglo de concordia.

NUEVOS DONATIVOS PRO DAMNIFICADOS

El presidente de la Gestora ha recibido los siguientes donativos para la suscripción pro damnificados:

El Ayuntamiento de Miravalles (Vizcaya) ha abierto una suscripción, encabezándola con 100 pesetas.

El Ayuntamiento de Alsasua ha acordado contribuir a la suscripción en favor de los damnificados con 100 pesetas.

La Agrupación "La Ochava", de Sangüesa en colaboración con la banda municipal de aquella villa, organizó una volada literario-musical, habiéndose recaudado la cantidad de 462,50 pesetas.

ALTO FUNCIONARIO DE HACIENDA A SAN SEBASTIAN

El gobernador civil ha comunicado al señor Castro que ha recibido un telegrama del diputado a Cortes por Guipúzcoa señor De Francisco, en el que le participa que en breve llegará un alto funcionario del ministerio de Hacienda para inspeccionar los daños causados por los últimos temporales en esta provincia.

DEL GOBIERNO CIVIL

El señor Artoles fué obsequiado esta mañana por sus paisanos con una diana como día de San Fermín.

EL PLEITO DE LOS CERVECEROS

Una comisión de cerveceros se entrevistó con el señor Artoles para interesarse por el estado en que se encuentran sus peticiones y el conflicto que tienen planteado.

dejar cien pesetas co ndestino a los damnificados por los últimos temporales, rasgo éste también muy de alabar.

Terminada la entrega de las mil pesetas, el señor Andrés continuó en el Gobierno civil.

VIZCAYA

Bilbao 6 (23,15)

UN JOVEN NACIONALISTA MUERE AHOGADO

Esta tarde, a las dos, en término de Triano, el joven nacionalista Faustino Tierra Jáuregui, de 20 años, estaba bañándose en compañía de otros compañeros en el pantano de La Orconera.

Sin duda, por hacer poco rato que había comido, ha sufrido un síncope y ha perecido ahogado.

Mañana se verificará la conducción del cadáver al Cementerio, acto que promete constituir una verdadera manifestación de duelo.

CHOFER ATRACADO

Esta mañana, en la parada de taxis de la Plaza Circular, un individuo ha alquilado el coche E. 10.118 que conduce Santiago Echave.

El desconocido le adicho al chófer que le condujera a Santurce, pues quería visitar la Factoría de La Petrolífera.

Poco antes de llegar a Santurce han subido al coche otros dos desconocidos, quienes le han ordenado que en vez de ir a Santurce se dirigiera a Gueñes.

Este cambio de itinerario y algunas preguntas que han dirigido al mecánico acerca de la cantidad de esencia que llevaba y del funcionamiento del motor, han desperdiciado sospechas al chófer.

Poco antes de llegar a Gueñes, los desconocidos han amenazado al chófer con pistolas y le han obligado a parar el motor. Después han amarrado al mecánico y los han abandonado en un bosque. No debían estar muy fueres las ligaduras, porque el chófer ha podido librarse de ellas y pedir auxilio.

Se han cercado algunos aldeanos y todos han ido a telefonar lo que ocurría a la Brigada social.

Inmediatamente han salido guardias de asalto que han encontrado el automóvil abandonado en la carretera.

Se ignora qué golpe preparaban estos desconocidos, que han logrado huir.

DOS HERIDOS

Esta mañana una vecina de Deusto ha advertido al guardia municipal Cirilo Santa María, que un individuo, con un serrote, estaba cortando la línea telefónica.

El guardia le ha dado el alto, pero el desconocido ha contestado con unos disparos. El guardia por su parte ha repellido la agresión en la misma forma, y los dos han resultado heridos de consideración.

El desconocido ha declarado llamarse Fernando Vergara San Vicente.

No se sabe si se trata de un acto de sabotaje a la Telefónica o de la preparación de algún atraco.

EL ALCALDE A PAMPLONA

El alcalde, señor Erceorea, ha salido esta mañana para Pamplona, donde se propone pasar ocho días.

SIN NOTICIAS

En el Gobierno civil nos han manifestado a los periodistas, que no había noticias de interés que comunicarnos.

VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia se ha celebrado hoy la vista de la causa seguida contra Bonifacio Romaña, acusado del delito de lesiones.

El Fiscal solicitaba para el procesado la pena de dos meses y un día de arresto. El defensor ha pedido la absolución.

COMPRE SUS CALZADOS

Eureka

San Nicolás, 2. Plaza del Castillo, 81

Los mejores y más económicos.

LICORIT

Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

En plenas fiestas de San Fermín EL TRUST DE LAS MEDIAS sigue con su

GRAN LIQUIDACION SEMESTRAL: HASTA QUE SE DE FIN A TODOS LOS PARES DE MEDIAS Y CALCETINES QUE DURANTE EL SEMESTRE PASADO NO SE HA VENDIDO. CORRÁ USTED ANTES DE QUE SE ACABEN. PIENSE QUE SON MEDIAS Y CALCETINES DE ALTÍSIMA CALIDAD A PRECIOS DESBARAJUSTADOS

Medias de seda finísimas, menguados naturales, par	1'95
Medias de seda natural con sobre, colores claros, restos de serie	3'50
Calcetines de hilo, reforzados, los tres partes	1'65
Camisetas de seda crepé, para verano, su precio de seis pesetas cada una, damos las tres nosotras, por	5'85

El Trust de las Medias

Calle Mayor, 43 y Calderería, 24

PAMPLONA

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretas ordinarias a la vista	3'50 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones anuales	3'60 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

SAL FACIL cura la **BACERA O CARBUNCO**

DEL GANADO LANAR, VACUNO, CABRIO Y CABALLAR.

Botes para 100 y 50 reses lanaras.

CUIDADO CON IMITACIONES

Venta en farmacias.

Preserve a su ganado contra ésta terrible enfermedad.

DR. FACIL.—Coso, 94, Farmacia. ZARAGOZA

Solicite un folleto gratuito.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.486.211 de "

Desde 1.º de Julio de 1933, y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I. CUENTAS CORRIENTES
A la vista 2% anual.

II. OPERACIONES DE AHORRO.

(A) LIBRETAS ORDINARIAS DE AHORRO de cualquier clase, engan o no condiciones limitativas, 3 y 1/2%.

(B) IMPOSICIONES.

A plazo de tres meses 3%.

A plazo de seis meses, 3'60%.

A plazo de 12 meses o más, 4%.

Regíran para las cuentas corrientes a plazo, los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

JUNIO 21

MERCOLES

SEPTIEMBRE 23

SABADO

en verano...

...aumentan considerablemente las enfermedades del ESTOMAGO e INTESTINOS, por el abuso de frutas, verdes o pasadas, por la leche y otros alimentos que se descomponen fácilmente a causa del calor, y muy principalmente por las BEBIDAS FRIAS, que tanto se consumen. El Elixir Sáiz de Carlos produce efectos maravillosos en todos estos casos, siendo inofensivo su uso en adultos y en niños en todas sus edades.



ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS



En Euskal-Jai

LOS PARTIDOS DE FERIAS.—UNA ENORME ARRANCADA DE IRIGOYEN EVOCADO RA DE LOS TIEMPOS ARROLLADORES DEL INDISCUTIBLE FENOMENO

Por la mañana
No merece la pena dedicar uno comentario siquiera al partido que por la mañana jugaron Arbeloa e Irigoyen II contra los donostiarros Eizaguirre y Ugarte. Sin duda al intendente se le nubló la vista y creyó que la habilidad de los de casa podría contrarrestar la pujanza de los donostiarros, pero no ocurrió así; pues estos últimos arrollaron materialmente a Arbeloa e Irigoyen quedando estos en 20 tantos para 50.

El desequilibrio de las fuerzas contendientes era evidente apenas se inició la lucha y no valió la maestría de Bernardo para am...
Por la tarde
Como ya saben nuestros lectores, la empresa enfrentó a Irigoyen I con Zabaleta e Azpiroz y Ezponda, combinación cuyo sólo anuncio alegró el ojo de los alcistas dispuestos a resacaarse del descalabro del día anterior, pero la catástrofe estuvo a punto de producirse y obligó un empate inesperado a renunciar a ganancia alguna.

Un avance inicial de Irigoyen y Zabaleta, que cumplieron 9 tantos por 2, obligó a la cátedra a evolucionar para volver a rectificar nueva y rápidamente por que la igualdad se produjo de modo fulminante y Azpiroz y Ezponda dominaban con mayor intensidad acentuada por momentos hasta obtener una ventaja de 13 tantos.

Hay que hacer constar que, no obstante esa diferencia, Irigoyen fué mejorando en colocación, por tropezó con una tarde de Azpiroz y Ezponda verdaderamente genial. El de Narvart estaba afortunadísimo en las salidas, para jugar a sotamano pelotas que más bien eran de la jurisdicción de su compañero. Estaba en todo y parecía dar una lección de lo que es su depurado estilo de remontista. Azpiroz por su parte, aprovechando ese dominio, soltaba pelotazos que parecían exhalaciones y la zaga de Zabaleta sufría los más fantásticos bombardeos.

Fues contra todo eso, y la fortuna que coquetó abundantemente con Azpiroz y Ezponda, surgió el león navarro como en las tardes triunfales de su juventud con toda la emoción de aquellos trances.

Y vimos reproducida la silueta del artista atlético, plantado en los diez cuadros, enarcado el torso y en guardia para asaltar y derribar obstáculos, y sin dejar pasar una sola pelota porque él era quien forzaba las situaciones para dominar, buscó la pelota al aire y se volcó sobre ella a bote, logrando sus remates clásicos del tiempo viejo.

Y sacando como entonces y peloteando de modo algo parecido, llevó a la cancha del Euskal Jai la emoción de aquellos trances triunfales en que subcumbían pelotaris del prestigio artístico de los de aquellos tiempos. ¡Que hoy no los hay señores!

Y no hay por qué citar nombres. Azpiroz y Ezponda, como hemos dicho antes, se superaron así mismos y su característica "mandanga" le traron por una actividad inaspechable en ellos.

OFICIALES

OBANOS
Concurso para la explotación de una cantera

Previa autorización superior el Ayuntamiento de esta villa, saca a concurso la explotación de una cantera de yeso de unas doce robadas en el término "Unatermin" a unos dos kilómetros de la carretera de Campanas a Pamplona con camino para carro.

Para la apertura de los pliegos que pueden presentarse se ha señalado el día 25 del corriente a las doce horas en la sala municipal en que se procederá a la apertura con sujeción a las condiciones formuladas y reservas ordinarias.

Obanos 3 de julio de 1933.

El Alcalde,
Remigio Uzurrun



Arribabalaga

GRABADOR EN METALES SELLOS CAUCHO

MAYOR, 33

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martir, número ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL

ro 6, Barcelona
Teléfono 75.370

¡Viva San Fermín!

Pasodoble para piano, con letra, por el notable compositor don José María Beobide

Precio 2'50 pesetas

De venta en los almacenes de

Arilla y C.^a

PAMPLONA

SAN SEBASTIAN

Zapatería, 58-60 y 62

San Martín, 22

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI.
Ginecología, Obstetricia y Electrológica Dr. ARRAIZA.
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no excedente de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.

Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

Trilladoras "PARDO"

PARDO Y COMPAÑIA

Barrio San Juan Pamplona Teléfono 2312

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

EL MAS EXQUISITO EL MAS INOFENSIVO EL MAS ECONOMICO EL MAS EFICAZ DE TODOS

Los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . 0'50 pesetas

Caja de seis purgas . . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. D no hallarla, diríjase al

Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

Gran Balneario de Tiermas

(Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORURADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.

La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, diríjase al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias. Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.



C.^a Trasatlántica

Vapores correos españoles

Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK

25 Junio vapor "Cristobal Colón"
25 Julio vapor "Habana"

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA

16 Julio vapor "Marqués de Comillas"

BRASIL-PLATA (suspendida esta línea)

PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA

20 Junio vapor "Juan S. Elcano"
20 Julio vapor "Magallanes"

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARGADOY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

SI SU NIÑO ESTA DEBIL

SI NO SE NUTRE BIEN

SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA

SI NO AUMENTA DE PESO

SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESPARINA

ese excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN. PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA



LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercero

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

EN OCHAGAVIA (Navarra), pintoresco pueblo Montaña, alquila casa amueblada para veraneantes. Si se desea lo mismo se dará de comer. Informes: Melchora Barace Liria.

SE ARRIENDA una buena bajera para cuartos, para las fiestas de San Fermín. Informes, Jarauta 2, segundo derecha.

Compras

CASA EN PAMPLONA, casco viejo, compraria en buenas condiciones.-Publicidad TIRREN, San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y recorte de barilla de hierro de hormigón.-Razón en esta Administración.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregaria motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.-Informarán en este periódico.

DE VERDADERA ocasión compraría más una de escribir de ocasión, usada.-Razón en esta Administración.

Empleos

INSTITUTRIZ vascongada, educadísima, dispuesta, referencias, español, francés, colorarse desde Julio. Sueldo módico. Escribid "Institutriz", Administración.

CHOFER-MECANICO desea ocupación. Reparaciones, ajustado de motor a domicilio. Segura Espuenda.-Villafraña de Navarra.

Pérdidas

PERDIDA de dos sacos de 100 kgs., harina extraviados ruta PAMPLONA BILBAO, Irurzun, Olazagutía y Vitoria, caído de un camión tarde 3 corriente. Rúégase quien los haya recogido avisar LA COMERCIAL, Calle Tudela, Pamplona.

LA CASA DE LA POSTAL SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.-Imprenta.

Venta al por mayor y menos

Traspasos

TRASPASO Puesto en Irurzun, con género o sin ellos. Razón Rozalejo, 8. Pamplona.

TOMARIA traspaso pequeño negocio con o sin género.-Publicidad TIRREN, San Nicolás, 1, primero. Teléfono 1406.

TRASPASO comercio muy acreditado en calle muy céntrica. Informes, Descalzos 23, primero.

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren, San Nicolás, 1, Teléfono 1406.

Venta de ganados

SE VENDE macho acostumbrado todo trabajo por carcer de labor su propietario. Francisco Laquidain. Zubiri.

VENDO buey izquierdo primera.-Pedro Azpíroz, Latasa (Iruoz).

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crías, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba; dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Cirauqui.-Funes.

SE VENDE ternera de dos meses, holandesa. Informar Corresponsal de LA VOZ, Fuente la Reina.

SE VENDE vaca recién parida con ternera.-Para informes, diríjase a José María Gofí, Olite.

SEMENTAL HOLANDES. Vendo hermoso toro de 2 años y 3 meses. Roncal. Zizur.

Varios

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona Cuento con un gran surtido a precios económicos

POR 0,50, música nueva en el establecimiento compra-venta y cambio discos.-Jarauta, 61 y 63.

FORASTEROS: Discos, compra venta y cambio. Jarauta 61-63.

CICLISTAS: arreglaréis vuestras bicicletas bien por poco dinero en el club Félix Ardozain donde hallaréis toda clase de accesorios, automóviles alquiler.-Aolz.

Ventas

VENDO máquina de escribir en buen uso.-San Nicolás, 31, imprenta.

PARA calzarse bien y barato, en la liquidación de Jarauta, 74. Por retirarse del negocio.

HERMOSO armario vasijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas móviles, y varias sillas, vendo.-Razón en la Administración.

EN OLITE se vende una partida de venecios de esparto con borlas superiores, esparto amarillo. Diríjase a Eulalio Egea.

SE VENDEN varios solares. Para informes Jarauta 2, segundo derecha.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.-Informará: Evaristo Gorraiz, Echauri.

SE VENDE una casa, calle céntrica, produciendo 7 por 100 libre de contribución. Igual se vende por pisos. Jarauta, 2, segundo dcha.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Lesaca.

OCASION: vendo una galera y un carretón seminuevo, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Diríjase a Segundo de Luis, Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro.-Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor.-Informarán en la Administración.

PEQUEÑA incubadora, vendo baratísima.-Razón en la Administración.

SE VENDE una segadora marca "Deering", seminueva.-Para informes, al corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

VENDO coche abierto 10 caballos perfecto estado, toda prueba, poco dinero, informes Mayor 116, tienda.

VENDO chalet desahogado y piso en calle céntrica. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23, primero.

¡¡¡RADIOZIRKIADORES !!! Magnífico Super-heterodino inglés de 8 lámparas; costó 2.000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor.-Razón en la Administración.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.-Razón en la Administración.

CARROS bueyes, nuevos y usados. Otro para caballería pequeña, lo mismo cederé a cambio. Carretería Vicente Pérez. Barrio de San Juan.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

VENDO tabla de chopo. Descalzos, 70. Teléfono 1390.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A RITMOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

La Voz de Navarra

FRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis
meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 750 pesetas;
seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas;
un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Tierra de su dolor y de su sangre

El centro de la vida familiar, de la vida política, de la vida social, de toda la vida vasca, es la casa solar. A ella debe la raza vida y libertad en el pasado y, ahora mismo, si la raza subsiste, esa vida la debe a su organización familiar.

Pueblo el vasco de cuyo origen no hay memoria, recibió en los primeros días de su existencia, con el ser y con el anhelo indefinido de subsistir, la virtud de orientación vital que le permitiera el desenvolvimiento de todas sus posibilidades. Esta virtud de orientación vital debió ser vigorosa en los pueblos primitivos, sanos en su juventud. Y con los vascos, la recibirían también otras gentes. Debieron perderla, sin embargo, cuando esas familias humanas se rindieron a la muerte. Los vascos, no; la conservaron. Y los vascos viven.

Para nosotros, el secreto de la vitalidad vasca está en la estabilización de su familia. Sintiendo que en la familia corre el torrente de la vida de que se alimentan las naciones, nuestros ascendientes se concentraron en el hogar, le rindieron todo su valer, y con su trabajo llegaron a dar a la casa solar la consistencia del Aralar.

Aldamos a la propiedad. El anhelo de libertad, y de una libertad perpetua, clavó a los vascos en la tierra que ocuparon. Era el modo de fortalecerse para resistir los embates de las invasiones. Que, además del alimento, la tierra les daba defensa con sus sinuosidades para resistir y enérgica virtud a los brazos y corazones, como si por el contacto con el suelo nativo, regado con el sudor de los ascendientes, se les comunicara todo el vigor de las generaciones pasadas.

No hay casa con cimientos tan hondos como la vasca; tan hondos y tan amplios. Penetran hasta las entrañas que guardan las cenizas de los primeros pobladores de la patria y se extienden al caserío. Con base tan fuerte no es extraño que la casa solar haya resistido victoriosa la pesadumbre de los siglos, y que desde su amplio portalón, su jefe haya visto, sereno, impasible, cómo las tempestades encadenadas sobre Europa barriaban, periódicamente, troncos y nacionalidades.

En otros pueblos, la casa es albergue temporal de la familia. A veces de su propiedad. Esto no ha sido lo general en ningún país, fuera del nuestro. Pero donde se daba ese vínculo de dominio entre la casa y sus moradores, el señorío se extendía por excepción a las tierras y a los montes. Aquí este dominio era universal, con un hecho desconocido en el exterior de todo lo que da al hogar vasco peregrina grandeza; la existencia de una cadena nunca interrumpida de ese señorío familiar.

La familia, la casa y sus tierras tienen entre nosotros una trabazón vital. La casa da su mismo nombre a los hijos y la tierra el sustento. Alimento y nombre, vida y honor, presente y tradición, pan y amor, tiene en la casa solar el vasco. No se entiende aquí en la gloriosa tradición amada de la raza, una cosa que ampare a descendientes que no sean del apellido solariego; ni un caserío separado de sus tierras. Familia, casa y tierras forman la unidad que durante siglos, en miles de años, ha vivificado el pueblo vasco. Faltóles a los otros pueblos y languidieron y murieron.

En un principio estas gentes se encontraban como la vasca. Habrían arraigado en la tierra sus familias como las vascas: los hechos de ramaje o madera cubrirían a una estirpe, cuyos vástagos se sucedían sosedadamente arrullados por el silbo del viento en primavera y del huracán en invierno en los campos fertilizados con el trabajo de los ascendientes. Luego, esos vínculos de la sangre, de la casa y de la tierra se debieron aflojar y romper y las familias, agotadas por la desgracia, se dispersaron.

Y es muy posible que ello ocurriera a pueblos no vascos y también al nuestro antes de que llegara aquí si la raza no surgió en estas montañas. Acaso después que la muchedumbre vasca que se detuvo en estas montañas prendió en ellas, padeció la raza una catástrofe en el exterior, en Asia, en Africa, en Europa, allí donde extraños pueblos le cogieron en hogares desarraigados de la tierra. Pero los vascos de la vertiente oceánica mantuvieron siempre, como decimos, la gran unidad familiar vasca, esta casa solar que después de haber sido cuna del pueblo fué su inexpugnable fortaleza.

Prendió la familia en la tierra que ocupó. Nunca podremos ponderar suficientemente los beneficios del arraigo general de los linajes vascos en sus solares. La vista de los males que padecieron las muchedumbres miserables que formaban la masa de las naciones, plebe extenuada sobre una tierra ajena, declara bien, lo que vale en la vida racial la condición señorial de los vascos; de todos los vascos originarios, pues todos ellos eran en sus jefes de familia propietarios del suelo vasco. Que dominio, propiedad de la tierra, es independencia individual, libertad civil, ciudadanía, patriotismo y resolución de va más allá de la muerte, de defender con el patriotismo familiar la integridad de la patria.

Según la tradición y el Evangelio—son palabras del Padre Lacordaire— Dios dijo al hombre: "Eres dueño de tu trabajo porque tu trabajo es tu actividad, y tu actividad eres tu mismo. Quitarte el dominio de tu trabajo sería quitarte el dominio de tu actividad, es decir, la posesión de ti mismo, de lo que te hace un ser viviente y libre. Eres, pues, dueño de tu trabajo. Lo eres también de la tierra en la parte que haya fecundado ese trabajo; porque tu trabajo no es nada sin la tierra, ni ésta es nada sin tu trabajo; uno y otra se sostienen y vivifican recíprocamente. Luego, cuando mezcles tus sudores con la tierra y la hayas así fecundado, te pertenecerá; porque vendrá a ser una porción de ti mismo, prolongación de tu propio cuerpo, abonada con tu carne y tu sangre; justo es que te reserves su dominio. Es cierto que tengo en ella una primera parte como Criador, pero te la cedo, y uelendo así lo que procede de mi parte a lo que procede de la tuya, el total será tuyo. Tu propiedad no concluirá ni aun con tu vida; podrás transmitirla a tu descendencia, pues tu descendencia eres tú, porque hay unidad entre el padre y los hijos, y desheredar a éstos del terreno patrimonial sería desheredarlos de los sudores y lágrimas de su padre. ¿Y a quién otro habría de ir esa tierra de tu dolor y de tu sangre? A otro que no la hubiese trabajado. Mejor es, pues, que tú te sobrevivas y guardes en tu posteridad".

La guardaron los vascos siempre. En los otros pueblos ese patrimonio familiar se desvió. Ahí está el fundamento de todas las singularidades político-sociales de nuestra raza. En el dominio, no interrumpido, del legítimo, del propio patrimonio familiar. En el dominio de la tierra vasca, con la excepción de las llanuras abiertas a la invasión de Araya y Navarra.

Allí en el principio de los tiempos de Europa, llegó aquí una muchedumbre de familias. El suelo no estaba habitado. Se distribuyeron las tierras entre estas familias. El sello de ocupación, de legítimo dominio de esas tierras, fué la toponimia que estas gentes impusieron en montes y valles, en crestas y barrancos. Como yo rompo para siempre con mi pluma la blancura de la cuartilla de papel que tengo delante, así aquellos ocupadores rompieron el inominismo del territorio para siempre, y grabaron en la blanda arena de las playas y en los picos rocosos del Pirineo la señal de su dominación con su nombre. Esas familias eran las nuestras; estas mismas a las que pertenecemos nosotros. Recogiendo el Fuego de Guipuzcoa, la tradición confirmada por esta prueba magnífica de la toponimia y por la nobleza universal de todos los originarios de los solares vascos, declara insistentemente, reiteradamente, que los vascos fueron ocupadores de este suelo. No conocemos cuerpo legal ni documento alguno autorizado en el que otro pueblo se atreva a estampar una declaración como esta.

Distribuyéronse la tierra nuestros ascendientes. Y levantaron sus casas. Cada familia fundó su hogar sobre la tierra asignada, tierra que fecundó con su actividad. Y a diferencia de otras gentes; el vasco no desampara ya sus tierras y su casa. No hubo peste, ni guerras, ni invasiones; no hubo seducción ni amenazas que arrancaran al vasco de su hogar. Ahí está la característica suprema de la raza. Tierra de su dolor y de su sangre, no se ha dejado arrebatar jamás.

(Del magnífico libro de don Engracio Aranzadi "La Casa Solar Vasca").

CARTA DE ALEMANIA

Desde las verdes riberas del Neckar

Otra prueba del espíritu militar de este pueblo, de su condición gregaria, de su amor a las evoluciones en masa y a la disciplina, tuvo ocasión de presenciarse el día de San Juan con motivo la fiesta de la juventud". Volvieron a desfilar las milicias nacional-socialistas, aumentadas este día con los cascos de acero y otras agrupaciones y los niños de las escuelas, uniformados también. Mientras las sombras de la noche iban cayendo sobre la ciudad, subían por la calle de Neckarhalde las diferentes compañías, con sus jefes a la cabeza y sus banderas desplegadas, haciendo temblar el suelo con sus ferradas botas y entonando, como siempre, marciales canciones. Todos fueron a reunirse en la plaza frente al Ayuntamiento. Allí hubo alocuciones por diferentes grupos y algo que nos pareció muy original. La plaza estaba abarrotada de milicianos. Subió un individuo al ancho borde de la fuente pública y comenzó a recitar una inflamada poesía, co-reada primero por los grupos situados a la derecha, luego, otra estrofa, por los de la izquierda, después por los del fondo. El individuo en cuestión dirigía aquellos coros formidables exactamente como lo hace un director de orquesta, marcando enérgicamente con sus gesticulaciones el ritmo cortado de los versos en los que flameaba un ardoroso patriotismo. El público escuchaba con un religioso silencio, y aquellos torrentes de voces en medio de la calma de la noche, eran verdaderamente emocionante. Después se entonó el "Deutcheiland über alles", cantado a coro por todos los presentes, con un fervor singular, con un fuego incomparable y con el brazo derecho en alto, en homenaje a la patria adorada. Luego comenzó la procesión de las antorchas y volvieron a desfilar todos aquellos grupos que parecían interminables, alumbrados por la luz de las hachas de viento, descendiendo hacia Neckar por la calle de su nombre. Confieso que un fuego patriótico como éste no lo he visto en parte alguna.

Mientras presenciaba con mis compañeros este desfile, pensaba que si una ciudad pequeña como ésta llegó a formar tan formidable manifestación, debió ser algo inenarrable la que a la misma hora habría tenido lugar en las grandes capitales.

No ignoramos que no es oro todo lo que reluce y que esta táctica hileriana de ahogar por la fuerza toda organización, más o menos marcial que no sea la nacional-socialista, el eliminar por un acto de voluntad del omnipotente "Führer" partidos políticos de la importancia del social-demócrata y el reducir a la impotencia al nacional-alemán, tiene que crear descontentos y rencores; pero la reacción no se ve por ninguna parte y el dictador continúa su marcha triunfal, arrollando cuanto se opone a su paso.

Grande, en verdad, este pueblo alemán. Pueblo joven que no ha llegado a la degeneración de los latinos, en contacto más inmediato con la naturaleza, que se divierte a veces con hifernas que hacen reír a un marsellés que he conocido aquí. Y por todo ello parte con una potencia formidable.

Al ver marchar a su juventud y hasta a los mismos niños, aun las mismas muchachas de blonda cabellera, de ojos de cielo y de formas robustas y con frecuencia atléticas, durante largas horas y con una pesada mochila al dorso, se puede apreciar el fondo inagotable de energía de esta raza germana.

Quisieramos ver a este pueblo inteligente y fuerte encaminarse debidamente por el sendero de la paz, colaborando en una era de bienandanza, con los demás, al progreso universal. Su gobierno se pronunció por la paz. Se llegó a firmar el pacto de colaboración de los cuatro. Pero, desgraciadamente, no se pueden forjar ilusiones excesivas. Las palabras de un gobierno no son necesariamente fiel reflejo del sentir nacional y este pueblo que tiene el color negro por cielo de su enseña y cuyas selvas ceñidas se sacudieron un día para dar paso a aquellos feroces ejércitos que arrollaron a las legiones romanas y salvando sin jeadar los desfiladeros de los Alpes cayeron en avalancha sobre las rientes campañas italianas para dar al traste con el imperio romano, continúa siendo un motivo de inquietud. Vientos tempestuosos soplan de diferentes cuadrantes, y nubes inquietantes se apelotonan en el horizonte, sobre todo del lado de la frontera austriaca.

A. DE TRUSA

Tübingen, 29-6-33.

INSTANTANEA POLITICA

Discrepancias socialistas

Es evidente que entre los líderes del partido socialista no existe aquella estrecha homogeneidad de pensamiento que demanda un partido de masas. Mientras el señor Largo Caballero se consagra en Ginebra a cantar las excelencias del Estado absolutista, sin advertir que el Estado para un socialista bien enterado de su oficio es un instrumento de dominación para suprimir las clases sociales, primero y el mismo Estado como etapa final, el Profesor de Los Rios canta en libros y discursos el principio de la libertad individual, de la democracia en pleno ejercicio como esencia y potencia de la civilización occidental, singularmente de los pueblos de raza latina.

Del mismo modo, en tanto que Prieto sostiene ardorosamente el principio de la colaboración, apoyado por Largo Caballero, el Presidente de la Cámara señala no sólo su discrepancia con esta intervención socialista en el Gobierno, sino que la objetiva y razona en conferencias y mítines con argumentos válidos.

Esta discrepancia no es reciente, no está inspirada en la contemplación serena de los acontecimientos que se han sucedido desde que los socialistas españoles se allaron a los republicanos para la participación en el Gobierno, ratificada en aquel mitin del Frontón en que Azaña juró alianza para éxitos y fracasos y confirmada con el desarrollo de la última crisis. Esta discrepancia nace en el Presidente del Comité ejecutivo de la U. G. T. en el mismo instante en que el Comité Directivo en conversaciones anteriores a la República, en la época de la conspiración ministerial. Los hechos posteriores han afianzado a Besteiro en su posición. ¿Por qué? El país—dice—no está preparado ni económica ni socialmente para una labor socialista. Cuanto más dure la participación ministerial de los socialistas es natural que los conflictos se acentúen de tal modo que la colaboración tendrá que cesar.

Otros extremos importantes contiene este ruidoso discurso. Sobre todo una réplica al discurso del señor Largo Caballero. La República española es una democracia y no puede desembocar en una dictadura del proletariado que la convertiría en la más sangrienta de todas las Repúblicas. Para terminar en comunistas—dice, y dice muy bien—no hacía falta que el partido hubiera luchado tantos años contra los grupos comunistas españoles.

¿Qué dirán los participantes en el poder? Sin nosotros—decía el Ministro de Trabajo—ni un paso. Los enemigos de la participación socialista—decía el órgano del partido—son enemigos encubiertos de la República. ¿Será posible seguir manteniendo estos puntos de vista?

Alvarez DE LEON

CON ESTA MEJOR BRILLO



SIN ACIDOS
CREMA
Krissola
PARA DAR BRILLO AL CALZADO
NO PERJUDICA EL CUERO

CARBONES
Hullas, antracitas, coqs
LUIS REVESTIDO SAGARDOT
Sarriena 34. Tel. 2373
Pamplona

EN LA RUSIA SOVIETICA

Los dictadores y la agricultura

La socialización de la agricultura rusa no da los resultados que los dictadores rusos esperaban de esa obra. La socialización de la tierra esta casi consumada. Pero la producción agrícola no aumenta, y sus organismos, explotaciones del Estado y explotaciones de campesinos acusan un estado de desorganización e ineptitud deplorable.

Y ello es lógico. Desde el momento en que como afirman los dictadores, "se observa falta de interés y de iniciativa de parte de los individuos colectivizados"—y eso es muy natural, pues el sentimiento de la propiedad es innato en el individuo y el colectivismo es la negación de ese sentimiento—se explican perfectamente las dificultades que los dictadores soviéticos encuentran para normalizar la producción y organización agrícola.

Stalin, en la sesión plenaria del Comité central y de la comisión de inspección del partido comunista celebrada a últimos de enero próximo pasado, pronunció un discurso consagrado a las dificultades que presenta el problema agrario en la U. R. S. S.

La primera afirmación fué la de que, en el año 1932, la formación de los contingentes de cereales para el Estado fué mucho más difícil de obtener que en el año anterior, cuyo hecho, dijo el dictador, no puede atribuirse a insuficiencia de la cosecha. Ello lo atribuye Stalin a cinco causas que expuso y con una serie de acusaciones y latigazos para los comunistas del agto.

La primera causa, dice el dictador supremo de Rusia, es debida a que los comunistas de la población rural, no han sabido adaptarse al nuevo estado de cosas, resultante de la autorización dada a los "kolkhozes", de poder comerciar con sus productos.

La reglamentación legal de ese comercio, dice Stalin con su habitual sinceridad, ha debido fijar necesariamente los precios del mercado libre, más altos que los precios fijados para el Estado, debía forzosamente, provocar en los labriegos una repugnancia a entregar cereales al Estado.

Ante este hecho natural, queda evidenciada la ineficacia del comunismo como doctrina. Ante el interés, ante una ganancia, el individuo claudica y acepta principios, obra e individuo verdadero espíritu del tan vituperado capitalismo, faltando a las disposiciones de su Gobierno, a los preceptos redentores del comunismo, de cuya organización es miembro y mandatario.

Y eso que, como agrega Stalin, la ley no autoriza a los "kolkhozes" a vender sus productos en el mercado libre sino después de haber efectuado sus productos en el mercado libre después de haber efectuado las entregas al Estado y constituido las reservas suficientes para las próximas siembras. Y seguidamente pega un fuerte latigazo a los comunistas rurales. Dice así:

Los comunistas de la población rural, en lugar de estimular las entregas de cereales al Estado, han estimulado la formación de toda suerte de reservas, con las cuales han podido librar solamente al Estado una parte de lo que les corresponde. Este error no lo ha cometido solamente los funcionarios de los "kolkhozes", sino también bastantes directores de los "sorkhozes", explotaciones del Estado.

Ante el interés particular, como vemos, claudican, no sólo los socializados, sino asimismo los funcionarios, los empleados de

Estado. Y esas afirmaciones no pueden recusarse. Son hechas por el dictador máximo, Stalin.

Otra de las causas de la pésima situación por que atraviesa el régimen agrícola en la U. R. S. S. es, según Stalin, que los comunistas rurales se han desentendido, en gran parte, de la marcha o vida interior de los "kolkhozes". El partido comunista, agrega el dictador, debe apaciar la dirección de los mismos, y ocuparse en todos los detalles de su completa actividad.

¿Pero esa nueva burocracia, será mejor, más inteligente y activa que la actual en la República, que tantos vituperios ha merecido del supremo dictador? El fracaso que lamenta Stalin no depende de los hombres, sino del régimen, de la doctrina que pugna abiertamente con la realidad de la vida social. ¿Acaso la labor socializante del Gobierno español no trae la ruina de la agricultura y el malestar en la vida rural? Idénticas causas producen idénticos efectos.

También cree Stalin ser causa de esa situación irregular de la agricultura rusa, el que una masa de comunistas continúan considerando los "kolkhozes" tan sólo como forma de organización, cuando lo esencial no es la forma, sino el contenido dado a esa forma. El punto esencial del problema consiste en apoderarse de la dirección de los "kolkhozes" y expulsar de ello a los elementos antisoviéticos. Y luego descarga un latigazo contra el comunismo rural.

La mayoría de esos comunistas, según el dictador, son inaptes en la lucha contra los "oulaks" (labradores acomodados). No comprenden aún que los elementos anticomunistas han cambiado de aspecto y de táctica en el curso de los últimos tiempos. Tranquilos por la idea de que esos elementos han sido anulados por la política de supresión de los labradores acomodados a clase, aceptan la idea de los "kolkhozes" neutros, es decir que no son bolchevistas ni antibolchevistas.

Pero de hecho, según Stalin, esa gente está aún lejos de ser inofensivos; solamente han pasado de la ofensiva a cara abierta a los trabajos de zapa. Se presentan en su mayoría gente inofensiva al parecer y de este modo ocupan los principales cargos en la dirección de los "kolkhozes", donde persiguen una labor de sabotaje, que contaminan a los demás individuos sanos. El "kolkhoz" neutro es imposible, si no es dominado por los comunistas, es dirigido por los anticomunistas.

Es cosa natural que en todas partes donde se funda una agrupación de individuos para fines económicos, culturales o sociales, se confíen los altos cargos de la dirección a los más entendidos, a los más inteligentes, a los más aptos; jamás se dan a los sin cultura, a los fanáticos e ignorantes, esto es, al rebano.

Y eso que pasa en Rusia cosa parecida vemos en España. Donde impera la masa inculta, solo hay malestar, violencias, desastres.

Antes de emprender un VIAJE o excursión, prevénase contra el MAREO tomando dos capsulitas de ONDOIBH, que hace que el mareo no pueda producirse

M.

F. Salaverri
ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL
Doctor M. SALAVERRI
BILBAO.—Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Julio en el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao
En San Sebastián todos los meses el día 1º en el Hotel Arana.

Estómago - Intestinos
Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Librería

PARA FIESTAS
CACEROLAS: OLLAS: ORIGINALES
con pequeños defectos de fábrica a PRECIOS REDUCIDOS

ORINALES BLANCOS	desde 1,50 pieza
VASOS AGUA	3,50 docena
VASOS VINO	3,25 "

GRANDIOSO SURTIDO EN ARTICULOS PARA REGALOS
ESPECIALIDADES PARA HOTELES, CAFES Y BARES
"LA ALEMANA" MAYOR 37

motores
Siemens
Los más conocidos

He probado muchos insecticidas pero sólo FLIT me satisface...



Es el sistema más práctico que conozco para matar todos los insectos de la casa

Las moscas y los mosquitos, sucios y peligrosos, son enemigos insoportables de la tranquilidad del hogar. No tendréis sosiego sino los extermináis en seguida. Usad FLIT y los matareis de una manera rápida y perfecta.

El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Por mayor: HERSCHELS HERMANOS Y CIA. S. A. Cortes, 501-J. Barcelona
Securidades, Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vitoria, Palma de Mallorca.

FLIT